

Stacja alarmowego zaworu zwrotnego FireLock™ serii 751 w wersji europejskiej



INSTRUKCJĘ NALEŻY PRZECHOWYWAĆ PRZY ZAMONTOWANYM ZAWORZE
W CELU ZAPEWNIENIA MOŻLIWOŚCI WYKORZYSTANIA W PRZYSZŁOŚCI



Zeskanuj kod QR, aby
uzyskać dostęp do
filmów i dodatkowych
publikacji



STACJA ALARMOWEGO ZAWORU ZWROTNEGO SERII 751 FIRELOCK™ W WERSJI
EUROPEJSKIEJ WERSJE POKAZANE: VDS, CE, UKCA, FM, EAC
(NINIEJSZA INSTRUKCJA ZAWIERA RÓWNIEŻ OMÓWIENIE WYPOSAŻENIA LPCB, FG I SBSC)

⚠ OSTRZEŻENIE



- Przed przystąpieniem do montażu produktów firmy Victaulic należy przeczytać ze zrozumieniem wszystkie instrukcje.
- Tuż przed przystąpieniem do montażu, demontażu, regulacji lub konserwacji jakichkolwiek produktów firmy Victaulic zawsze należy sprawdzić, czy instalacja rurowa została całkowicie rozhermetyzowana i opróżniona.
- Zawsze nosić okulary ochronne, kask i obuwie ochronne.
- Niezastosowanie się do tych instrukcji może doprowadzić do śmierci bądź stać się przyczyną poważnych obrażeń ciała lub powstania szkód na mieniu.

- Stacje alarmowych zaworów zwrotnych serii 751 FireLock™ w wersji europejskiej należy stosować tylko w instalacjach przeciwpożarowych, które są projektowane i montowane zgodnie z obowiązującymi lokalnymi i krajowymi normami przeciwpożarowymi oraz zgodnie z obowiązującymi przepisami budowlanymi i przeciwpożarowymi. Powyższe normy i regulacje zawierają ważne informacje dotyczące ochrony instalacji przed temperaturą zamarzania, korozją, uszkodzeniami mechanicznymi itp.
- Niniejsze instrukcje instalacji przeznaczone są dla doświadczonych i przeszkolonych instalatorów. Instalator powinien rozumieć przeznaczenie omawianego produktu oraz znać powody, dla których został on wybrany dla danego zastosowania.
- Instalator musi być zaznajomiony z ogólnymi normami bezpieczeństwa dla danej branży oraz możliwymi konsekwencjami nieprawidłowego montażu produktu.

Niezastosowanie się do wymagań dotyczących instalacji oraz lokalnych i krajowych kodeksów i norm może naruszyć integralność instalacji lub stać się przyczyną jej uszkodzenia oraz doprowadzić do śmierci, doznania poważnych obrażeń ciała lub spowodować zniszczenie mienia.

STACJA ALARMOWEGO ZAWORU ZWROTNEGO SERII FIRELOCK™ 751 W WERSJI EUROPEJSKIEJ

PONIŻSZY PARAGRAF ZAWIERA WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE URUCHAMIANIA INSTALACJI I WYKONYWANIA WYMAGANYCH TESTÓW ALARMU PRZEPŁYWU WODY.

DOŚWIADCZONY INSTALATOR POWINIEN ZAPOZNAĆ SIĘ Z CAŁĄ ZAWARTOŚCIĄ NINIEJSZEJ INSTRUKCJI ORAZ WSZYSTKIMI OSTRZEŻENIAMI PRZED URUCHOMIENIEM INSTALACJI.

WSTĘPNA KONFIGURACJA INSTALACJI

OSTRZEŻENIE

- Stacje alarmowych zaworów zwrotnych serii FireLock™ 751 w wersji europejskiej i orurowanie zasilające muszą zostać zabezpieczone przed działaniem niskich temperatur i uszkodzeniami mechanicznymi.
 - Aby zapewnić prawidłowe działanie alarmów w instalacji mokrej, należy usunąć całkowicie powietrze z instalacji. Aby usunąć powietrze z instalacji, mogą być wymagane dodatkowe spusty.
 - Panele alarmowe i elektryczne (uruchamiane przez alarmowy przełącznik przepływu na kolumnie wodnej) powinny zachowywać swoją integralność. Jeśli możliwa jest aktywacja alarmu, należy powiadomić lokalną straż pożarną o fakcie serwisowania instalacji.
- Niezastosowanie się do tych instrukcji może być przyczyną niewłaściwego działania zaworu, a w rezultacie poważnych obrażeń ciała bądź zniszczenia mienia.

Krok 1:

Otworzyć główny zawór spustowy instalacji (pozycja 9, strona 7). Upewnić się, że instalacja jest opróżniona.

Krok 2:

Zamknąć główny zawór spustowy instalacji (pozycja 9, strona 7).

Krok 3:

Upewnić się, że zawory spustowe w instalacji są zamknięte i nie ma żadnych wycieków z instalacji.

Krok 3a:

Upewnić się, czy z instalacji zostało spuszczone ciśnienie. Manometry muszą wskazywać zerową wartość ciśnienia.

Krok 4:

Otworzyć zawór testowy na końcu instalacji (przyłącze testowe inspektora) i wszelkie spusty pomocnicze, aby usunąć całe powietrze z układu.

Krok 5:

Zamknąć zawór kulowy linii alarmowej (pozycja 13, strona 7), aby zapobiec aktywacji alarmów podczas napełniania instalacji. **DLA WYPOSAŻENIA FG I SBSC:** Zamknij zawór(y) kulowy monitorowania linii alarmowej (pozycja 14a, strona 7).

Krok 6:

Powoli otworzyć główny zawór sterujący (pozycja 3, strona 7) na doprowadzeniu wody. Zaczekać, aż układ napełni się całkowicie wodą. Pozwolić, aby woda wypływała z zaworu testowego na końcu instalacji (złącze kontrolne do użytku inspektora) i wszystkich pomocniczych spustów do momentu, aż powietrze zostanie całkowicie usunięte z układu.

Krok 7:

Zamknąć zdalny zawór kontrolny instalacji (złącze kontrolne do użytku inspektora) oraz wszystkie spusty pomocnicze. **UWAGA:** Manometr instalacji (pozycja 7, strona 7) powinien wskazywać wartość równą lub większą niż manometr (pozycja 5, strona 7) na zasilaniu wodą.

Krok 8:

Całkowicie otworzyć główny zawór sterujący zasilania wodą (pozycja 3, strona 7).

OSTRZEŻENIE

- Zawór kulowy linii alarmowej lub zawór(y) kulowy monitorowania linii alarmowej powinien pozostawać otwarty, aby umożliwić aktywację alarmów.
- Niezastosowanie się do tych zaleceń może uniemożliwić aktywację alarmu, co może spowodować poważne lub śmiertelne obrażenia ciała bądź zniszczenie mienia.

Krok 9:

Otworzyć zawór kulowy linii alarmowej (pozycja 13, strona 7). Jeśli to wymagane, zablokować zawór kulowy. **DLA WYPOSAŻENIA FG I SBSC:** Otwórz zawór(y) kulowy monitorowania linii alarmowej (pozycja 14a, strona 7).

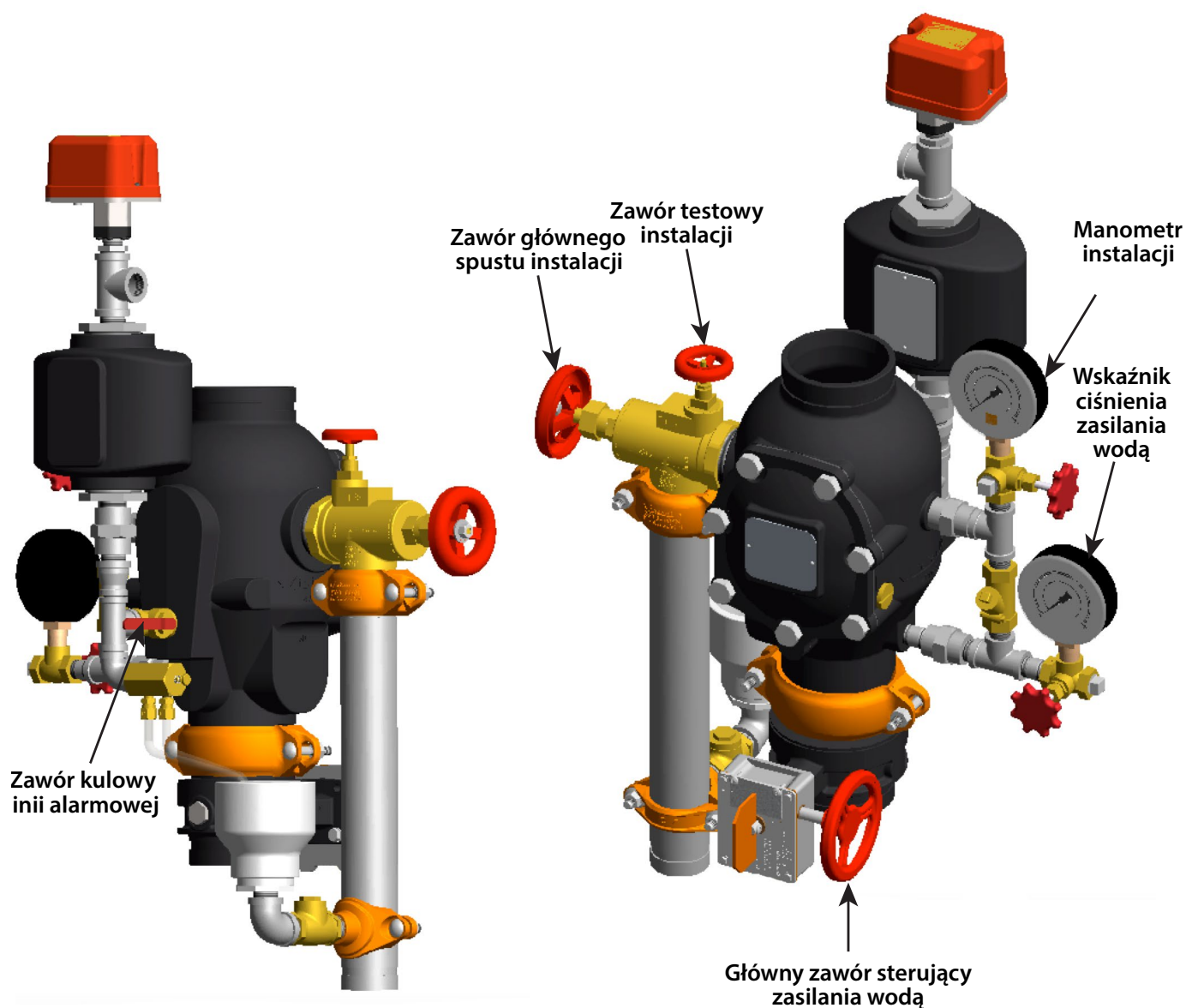
Krok 10:

Upewnić się, czy wszystkie zawory znajdują się w swoim normalnym położeniu roboczym (patrz tabela poniżej).

Zawór	Normalne położenie robocze
Zawór kulowy linii alarmowej (z blokadą)	Otwarty
Główny zawór sterujący zasilania wodą	Otwarty
Zawór głównego spustu instalacji	Zamknięty
Zawór testowy instalacji	Zamknięty
Zawór(y) kulowy monitorowania linii alarmowej - Tylko wyposażenie FG i SBSC	Otwarty

Krok 11:

Powiadomić odpowiednie lokalne władze, służby zdalnego monitorowania i wszystkie osoby na danym obszarze, że instalacja jest uruchomiona i pracuje.



POKAZANO WERSJE VDS, CE, UKCA, FM, EAC

WYMAGANY TEST ALARMU PRZEPŁYWU WODY

W celu przeprowadzenia testów alarmu przepływu wody należy zapoznać się z aktualnymi, obowiązującymi lokalnymi i krajowymi normami ochrony przeciwpożarowej. Lokalne władze mogą wymagać przeprowadzania tych testów z większą częstotliwością. Wymagania te należy zweryfikować, kontaktując się z władzami właściwymi dla danego obszaru.

1. Przed przystąpieniem do przeprowadzania testu alarmu przepływu wody należy powiadomić odpowiednie władze lokalne, służby zdalnego monitorowania oraz wszystkie osoby przebywające nadanym obszarze.
2. Sprawdzić, czy zawór kulowy linii alarmowej (pozycja 13, strona 7) jest otwarty. **DLA WYPOSAŻENIA FG I SBSC:** Sprawdzić czy zawór(y) kulowy monitorowania linii alarmowej (pozycja 14a, strona 7) jest/są otwarte.
3. Całkowicie otworzyć zawór testowy instalacji (pozycja 8, strona 7). Upewnić się, że alarmy mechaniczne i elektryczne włączają się i że stanowiska zdalnego monitoringu, jeśli są, otrzymują sygnał alarmu. **UWAGA:** Jeśli występuje zespół komory opóźniającej VdS serii 752 może wystąpić opóźnienie czasowe.
4. Po stwierdzeniu prawidłowego działania wszystkich alarmów zamknąć zawór testowy instalacji (pozycja 8, strona 7).
5. Sprawdzić, czy wszystkie alarmy akustyczne wyłączyły się, czy z przewodu alarmowego została prawidłowo spuszczone woda oraz czy alarmy na stanowiskach zdalnego monitorowania zostały prawidłowo zresetowane.
6. Wcisnąć trzpień ruchomy kryzy ograniczającej/ spustu linii alarmowej (pozycja 10, strona 7). Sprawdzić, czy z kryzy ograniczającej/ spustu linii alarmowej nie wypływa woda. Jeśli woda płynie, patrz Sekcja VIII, Rozwiązywanie problemów.
7. Upewnić się, że wszystkie zawory znajdują się w ich normalnym położeniu roboczym (patrz tabela z lewej strony).
8. Powiadomić odpowiednie lokalne władze, służby zdalnego monitorowania i wszystkie osoby na danym obszarze, że instalacja jest ponownie uruchomiona i pracuje. Przedstawić wyniki testu lokalnym władzom, jeśli jest to wymagane.

SPIS TREŚCI

Oznaczenie zagrożeń.....	1
Informacje dotyczące bezpieczeństwa przeznaczone dla monterów.....	1
Ważne informacje dotyczące montażu.....	2
Testy hydrostatyczne.....	2
Odbiór przesyłki.....	2
Numery rysunków zespołów wyposażenia.....	2
Wymiary wyposażenia w wersji europejskiej.....	3 – 6
Elementy wyposażenia	
widok zespołu rozłożonego.....	7
Elementy wewnętrzne zaworu – przekrój i	
Widoki zespołu rozłożonego.....	8
SEKCJA I	
Wstępne nastawianie instalacji.....	10
SEKCJA II	
Ponowne nastawianie instalacji.....	12
SEKCJA III	
Wymagania dotyczące kontroli/testowania.....	14
SEKCJA IV	
Wymagany test głównego spustu.....	16
SEKCJA V	
Wymagany test alarmu przepływu wody.....	18
SEKCJA VI	
Wymagane kontrole wewnętrzne.....	20
SEKCJA VII	
Demontaż i wymiana uszczelki kłapy (wszystkie rozmiary).....	22
Demontaż i wymiana zespołu kłapy (wszystkie rozmiary).....	24
Zakładanie uszczelki pokryw oraz pokryw.....	25
SEKCJA VIII	
Rozwiązywanie problemów.....	26

OZNACZENIA ZAGROŻEŃ



Poniżej przedstawione zostały definicje różnych rodzajów zagrożeń. Stanowi także ostrzeżenie o możliwości odniesienia obrażeń ciała. Należy uważnie i ze zrozumieniem przeczytać komunikat znajdujący się obok tego symbolu.

! OSTRZEŻENIE

- Słowo „OSTRZEŻENIE” wskazuje na niebezpieczeństwo lub niebezpieczne czynności, które mogą prowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci w przypadku nieprzestrzegania instrukcji i zaleceń.

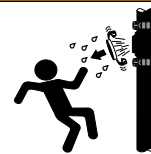
! PRZESTROGA

- Słowo „PRZESTROGA” wskazuje na możliwe niebezpieczeństwo lub niebezpieczne czynności, które mogą prowadzić do doznania obrażeń ciała lub zniszczenia mienia w przypadku nieprzestrzegania instrukcji i zaleceń.

UWAGA

- Słowo „UWAGA” wskazuje na specjalne instrukcje, które są ważne, lecz nie wiążą się z niebezpieczeństwem.

INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA DLA INSTALATORA

! OSTRZEŻENIE

- Montaż tego produktu musi przeprowadzać wykwalifikowany specjalista zgodnie ze wskazówkami zawartymi w instrukcjach. Instrukcje te zawierają istotne informacje.
- Przed przystąpieniem do montażu, demontażu, regulacji lub konserwacji armatury firmy Victaulic należy rozhermetyzować i opróżnić instalację rurową.

Niezastosowanie się do tych instrukcji może spowodować uszkodzenie produktu, a w efekcie poważne obrażenia ciała lub śmierć i zniszczenie mienia.

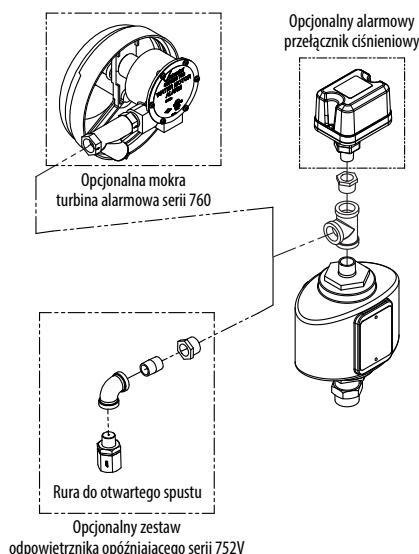
- Przeczytać ze zrozumieniem wszystkie instrukcje oraz skorzystać z rysunków i wykresów przed przystąpieniem do montażu, konserwacji lub testowania alarmowego zaworu zwrotnego Victaulic FireLock™ serii 751. Aby zapewnić prawidłowe działanie i uzyskanie aprobaty, zawór alarmowy i akcesoria należy montować zgodnie ze schematami wyposażenia dostarczonymi wraz z przesyłką.
- Używać tylko zalecanego wyposażenia. Stosowanie wyposażenia niezatwierdzonego do użytku z tym zaworem alarmowym może powodować nieprawidłowe działanie instalacji i zniszczenie mienia.
- Zawsze nosić kask, okulary ochronne, obuwie ochronne i ochronniki słuchu. W przypadku długotrwałego narażenia na hałas w miejscu pracy zawsze stosować środki ochrony słuchu.
- Zapobiegać urazom pleców. Zespoły zaworu wymagają do montażu udziału więcej niż jednej osoby (lub mechanicznych urządzeń podnoszących). Zawsze stosować odpowiednie techniki podnoszenia.
- Utrzymywać miejsce pracy w czystości. Utrzymywać miejsce pracy w czystości i dobrze oświetlone oraz zapewnić odpowiednią dużą przestrzeń do montażu zaworu i wyposażenia.
- Uważać na miejsca, w których może dojść do przygniecenia. Z powodu dużego ciężaru korpusu zaworu, w celu uniknięcia urazów należy zachowywać ostrożność w miejscach, w których może dojść do przygniecenia (np. zespół kłapy).

WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE MONTAŻU

UWAGA

- W celu zwiększenia czytelności rysunki i zdjęcia znajdujące się w niniejszej instrukcji mogą mieć zmienione proporcje.
- W niniejszej instrukcji montażu, konserwacji i testowania i na produkcie znajduje się wiele znaków towarowych, opatentowanych rozwiązań i/lub informacji chronionych prawem autorskim, które stanowią wyłączną własność firmy Victaulic.

1. **Upewnić się, czy zapewniona została dostateczna ilość miejsca dla zaworu, wyposażenia oraz akcesoriów.** W celu zapoznania się z informacjami dot. wymiarów, patrz strony 3 – 6.
2. **Przepłukać rurociąg zasilający w wodę.** Przed montażem zaworu alarmowego przepłukać starannie rurociąg podający wodę, aby usunąć wszystkie ciała obce.
3. **Chronić instalację przed temperaturami zamarzania.** Zawór alarmowy oraz rurociąg zasilający w wodę NIE MOGĄ być zamontowane w miejscu, gdzie będą narażone na działanie temperatury zamarzania lub uszkodzenia mechaniczne.
4. **Sprawdzić kompatybilność materiałów.** W przypadku środowiska korozyjnego lub zanieczyszczonej wody za dobór i zgodność materiałową zaworu alarmowego i wyposażenia odpowiada projektant instalacji.
5. **Doprowadzić wodę do systemu.** Zapewnić stałe zasilanie wodą przed głównym zaworem sterującym.
6. **Komorę opóźniającą VdS z serii 752 należy instalować w instalacjach o zmiennym ciśnieniu.** Komora opóźniająca VdS z serii 752 powinna być instalowana w instalacjach o zmiennym ciśnieniu. Należy zapoznać się z dołączonymi do przesyłki odpowiednimi schematami wyposażenia.



7. **Zainstalować zestaw odpowietrznika opóźniającego z serii 752V, gdy nad komorą opóźniającą VdS z serii 752 wymagany jest wyłącznik powietrzny.** Poza tym, zestaw odpowietrznika opóźniającego serii 752V wymagany jest w przypadku podłączenia wielu zaworów alarmowych do jednej mokrej turbiny alarmowej serii 760 w wersji europejskiej, gdzie każda linia odcinana jest przez zawór zwrotny. Należy zapoznać się z dołączonymi do przesyłki odpowiednimi schematami wyposażenia.
8. **W przypadku stosowania mokrej turbiny alarmowej serii 760 w wersji europejskiej należy zamontować bezprzerwowy alarmowy przełącznik ciśnieniowy.** W przypadku stosowania zaworu alarmowego wraz z mokrą turbiną alarmową serii 760 w wersji europejskiej, zalecany jest montaż bezprzerwowego alarmowego przełącznika ciśnieniowego w miejscu przedstawionym powyżej.

TEST HYDROSTATYCZNY

! OSTRZEŻENIE



- Jeśli wymagany jest test powietrzem, NIE przekraczać ciśnienia 50 psi/345 kPa/3,4 bara. Niezastosowanie się do tych instrukcji może doprowadzić do śmierci bądź stać się przyczyną poważnych obrażeń ciała lub powstania szkód na mieniu.

Alarmowy zawór zwrotny Victaulic FireLock™ w wersji europejskiej serii 751 jest produkowany i przystosowany do ciśnienia roboczego 16 barów i jest testowany w fabryce ciśnieniem 16 barów/232 psi/1600kPa. Stacja może być poddana testowi hydrostatycznemu działającemu na klapę ciśnieniem 14 barów/200 psi/1400 kPa i/ lub 3,5 bara/50 psi/350 kPa/ ponad normalne ciśnienie zasilania wody (przez okres 2 godzin) w celu uzyskania dopuszczenia przez władze sprawujące nadzór.

ODBIÓR PRZESYŁKI

1. Sprawdzić, czy dostarczona przesyłka jest kompletna i czy dostępne są wszystkie narzędzia niezbędne do montażu instalacji. Upewnić się, że dostarczony rysunek odpowiada wymaganej instalacji.

! PRZESTROGA

- Przed zamontowaniem upewnić się, że z wnętrza i zewnątrz korpusu zaworu usunięto wszystkie elementy zabezpieczające na czas transportu.
- Upewnić się, że w korpusie zaworu, złączkach rurowych lub otworach zaworu nie ma ciał obcych.
- Jeśli używane są inne uszczelnienia niż taśma z PTFE, zachować ostrożność, aby materiał tych uszczelnień nie przedostał się do wyposażenia zaworu.

Niezastosowanie się do tych instrukcji może być przyczyną nieprawidłowego działania zaworu i spowodować obrażenia ciała bądź zniszczenie mienia.

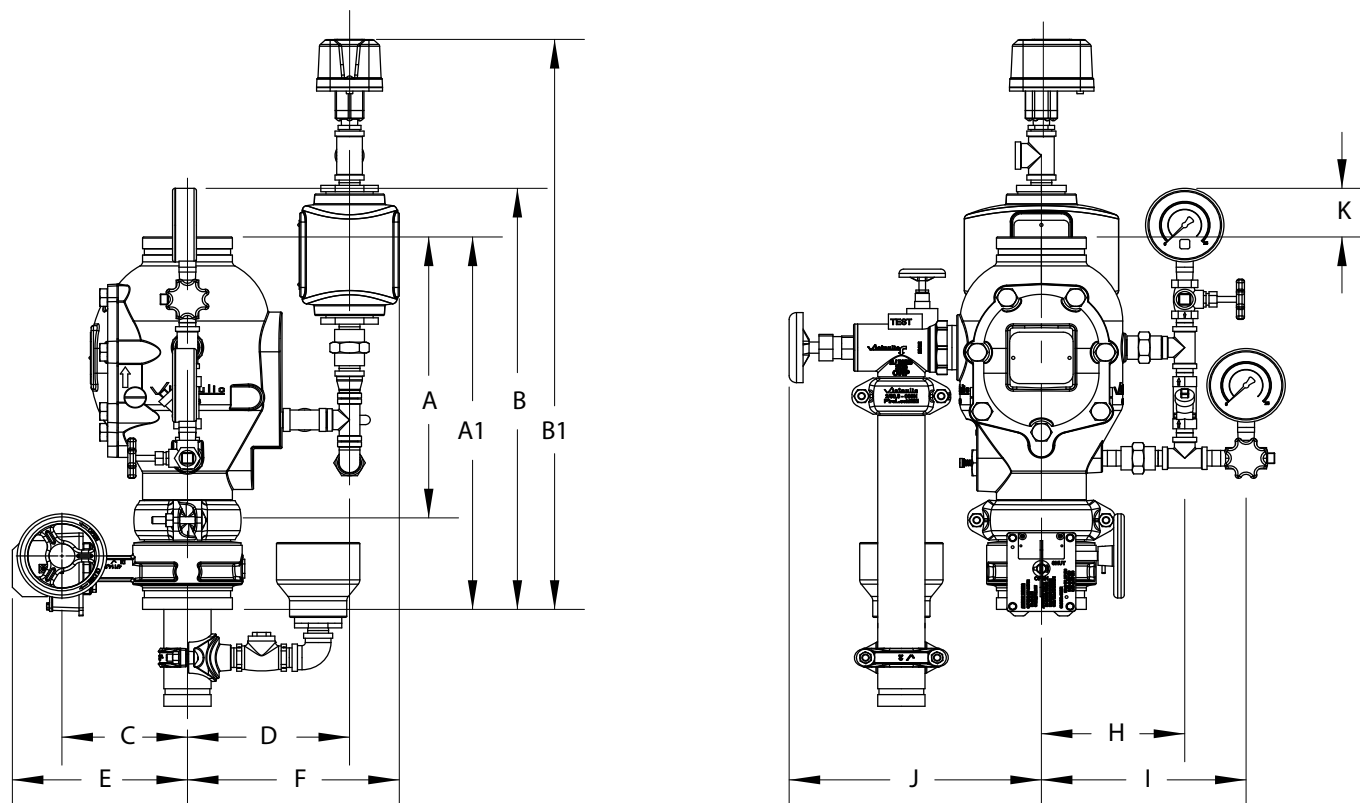
2. Usunąć z zaworu wszystkie zaślepki z tworzywa sztucznego i przekładki z pianki.
3. Zamontować zespół zaworu na kolumnie wodnej za pomocą łączników sztywnych Victaulic. Korzystać z instrukcji dostarczonych z łącznikami, aby spełnić wymagania instalacji. **STACJE ALARMOWYCH ZAWORÓW ZWROTNYCH FIRELOCK™ SERII 751 W WERSJI EUROPEJSKIEJ POWINNY BYĆ MONTOWANE TYLKO W POŁOŻENIU PIONOWYM, TAK ABY STRZAŁKA NA KORPUSIE BYŁA SKIEROWANA W GÓRĘ.** Ponadto, strzałka na zaworze zwrotnym klapowym na przewodzie obejściowym powinna być skierowana w górę.
4. W przypadku elementów przysyłanych oddzielnie od zaworu na zewnętrzne gwinty wszystkich połączeń gwintowanych zastosować niewielką ilość masy uszczelniającej lub taśmę uszczelniającą z PTFE. NIE STOSOWAĆ żadnej taśmy ani masy uszczelniającej lub innych obcych materiałów do otworów połączeń z gwintami wewnętrznymi.

Numery rysunków zespołów wyposażenia2

Nominalne cale DN	Rzeczywista średnica zewnątrzna cale mm	Numer rysunku wyposażenia pionowego
3 DN80	3.500 88,9	Z-030-751-000
4 DN100	4.500 114,3	Z-040-751-000
	6.500 165,1	Z-060-751-000
6 DN150	6.625 168,3	Z-060-751-000
8 DN200	8.000 203,2	Z-080-751-000

WYMIARY WERSJI EUROPEJSKICH: WERSJA VDS, CE, UKCA, FM, EAC

PONIŻEJ PRZEDSTAWIONO STACJĘ ALARMOWEGO ZAWORU ZWROTNEGO FIRELOCK™ 4 CALE/DN100 W WERSJI EUROPEJSKIEJ, WRAZ Z WYPOSAŻENIEM OPCJONALNYM



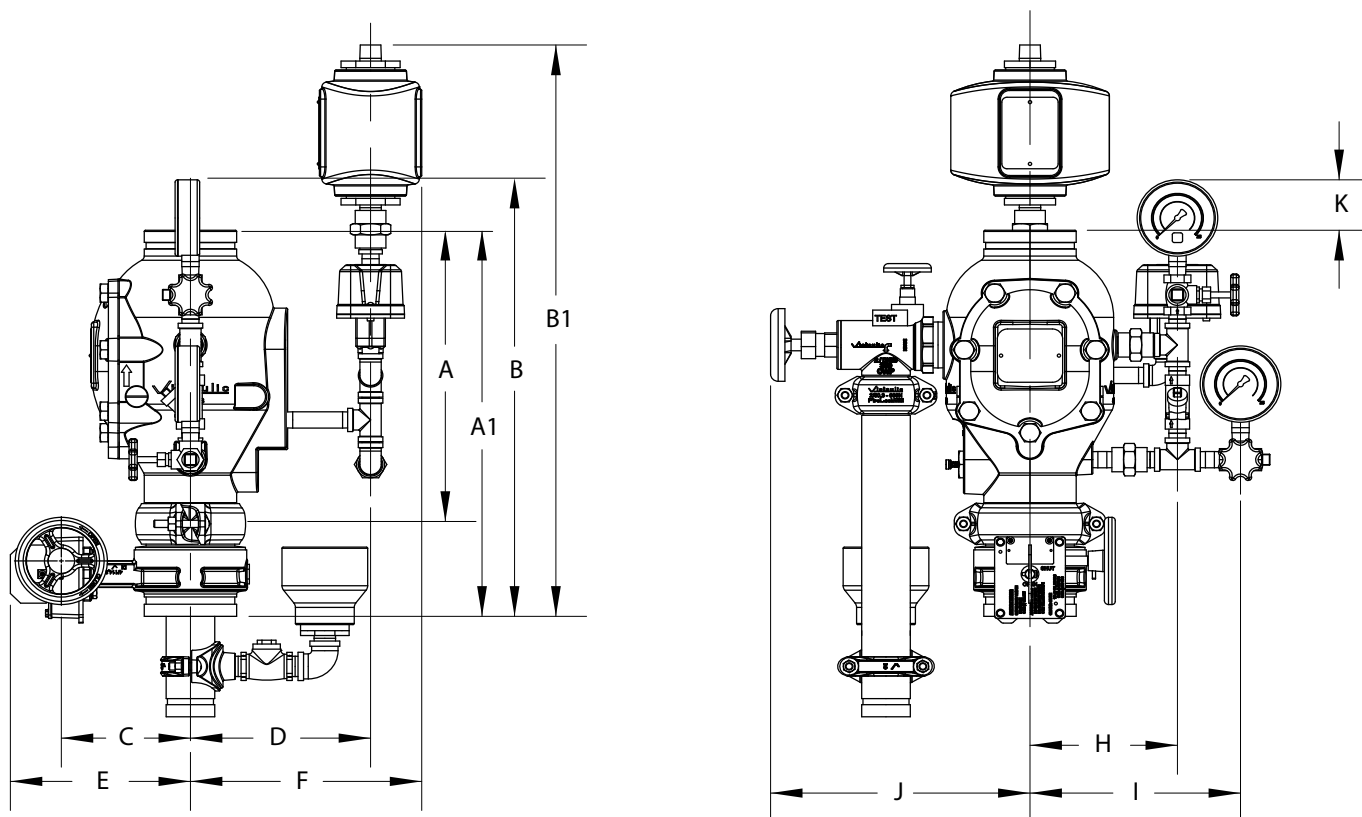
Rozmiar		Wymiary – cale/mm												Ciężar
Wymiary nominalne cale DN	Rzeczywista średnica zewnątrzna rury cale mm	A*	A1	B	B1	C	D	E	F	H	I	J	K	Ok. Każdy kg funty
3 DN80	3.500 88,9	12.61 321	16.51 420	17.22 438	28.88 734	5.50 140	7.71 196	7.47 190	10.21 260	6.72 171	9.76 248	11.41 290	0.67 18	79,0 36.0
4 DN100	4.500 114,3	15.03 382	19.94 507	22.53 573	30.50 775	6.31 161	8.15 208	8.80 224	10.65 271	7.21 184	10.29 262	14.08 358	2.60 67	105,0 47.5
6 DN150	6.625 168,3	16.00 407	22.12 562	24.74 629	32.25 820	8.22 209	9.39 239	10.85 276	11.89 303	7.59 193	10.67 272	14.46 368	2.54 65	140,0 63.5
8 DN200	8.625 219,1	17.50 445	23.02 585	24.09 612	31.08 790	9.47 241	10.40 265	12.07 307	12.90 328	9.33 237	12.41 316	15.83 403	0.83 22	210,0 95.5

* Wymiar „A” jest wymiarem mierzonym od części górnej do części dolnej korpusu zaworu (wymiar zewnętrzny).

UWAGA: Całkowita wysokość „B” jest największą wysokością, jeśli nie jest zamontowany opcjonalny zespół komory opóźniającej VdS serii 752.

WYMIARY WERSJI EUROPEJSKICH: WERSJA LPCB

PONIŻEJ PRZEDSTAWIONO STACJĘ ALARMOWEGO ZAWORU ZWROTNEGO FIRELOCK™ 4 CAL/DN100 W WERSJI EUROPEJSKIEJ, WRAZ Z WYPOSAŻENIEM OPCJONALNYM



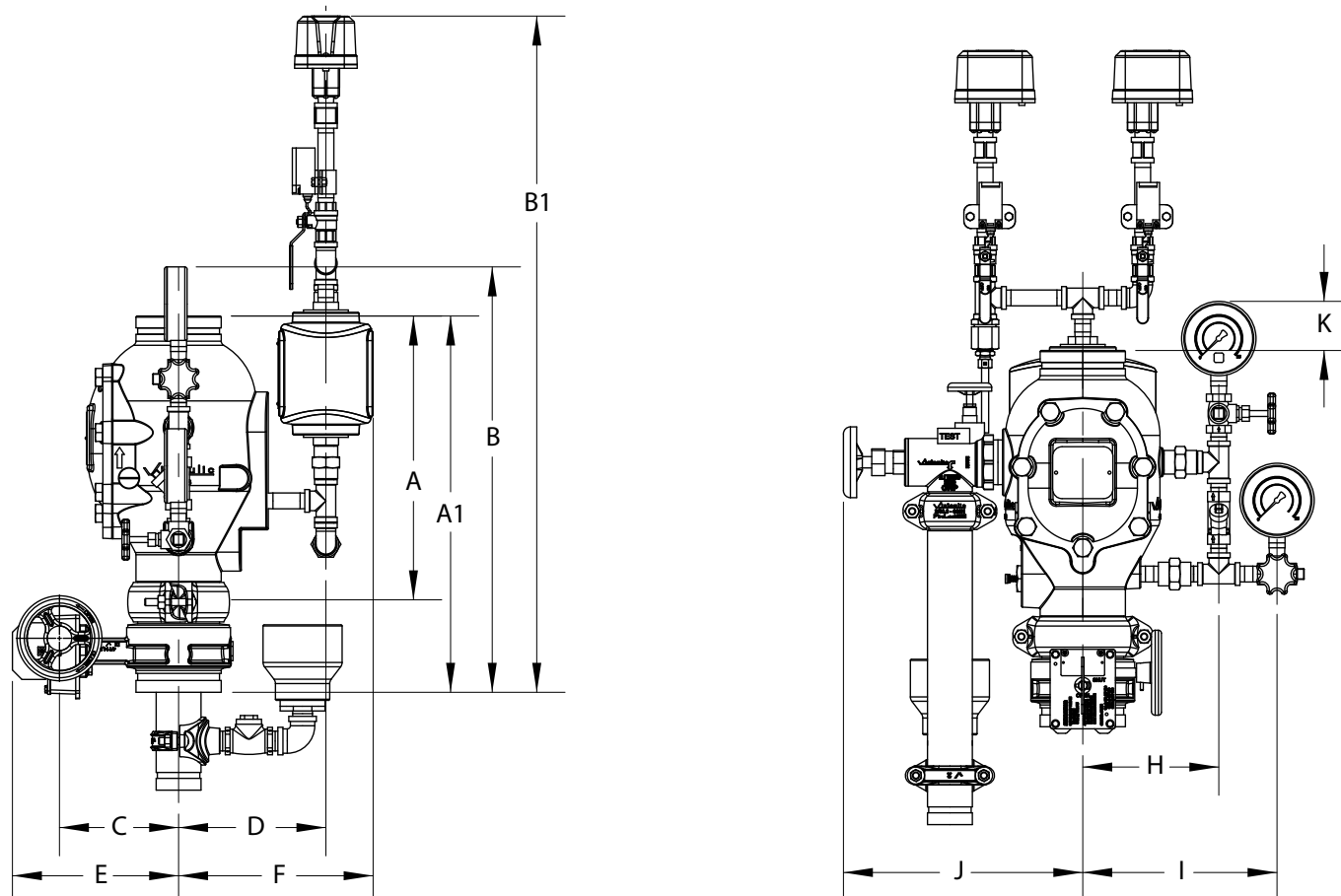
Rozmiar		Wymiary – cale/mm												Ciężar
Wymiary nominalne cale DN	Rzeczywista średnica zewnętrzna rury cale mm	A*	A1	B	B1	C	D	E	F	H	I	J	K	Ok. Każdy kg funty
3 DN80	3.500 88,9	12.61 321	16.51 420	17.22 438	27.87 708	5.50 140	8.36 213	7.47 190	10.86 276	6.72 171	9.76 248	11.41 290	0.67 18	93,0 42,0
4 DN100	4.500 114,3	15.03 382	19.94 507	22.53 573	29.49 749	6.31 161	8.80 224	8.80 224	11.67 297	7.21 184	10.29 262	14.08 358	2.60 67	125,0 56,5
	6.500 165,1	16.00 407	22.12 562	24.74 629	31.24 794	8.22 209	10.04 256	10.85 276	12.54 319	7.59 193	10.67 272	14.46 368	2.54 65	165,0 75,0
8 DN200	8.625 219,1	17.50 445	23.02 585	24.09 612	30.79 783	9.47 241	11.04 281	12.07 307	13.56 345	9.33 237	12.41 316	15.83 403	0.83 22	225,0 102,0

* Wymiar „A” jest wymiarem mierzonym od części górnej do części dolnej korpusu zaworu (wymiar zewnętrzny).

UWAGA: Całkowita wysokość „B” jest największą wysokością, jeśli nie jest zamontowany opcjonalny zespół komory opóźniającej VdS serii 752.

WYMIARY WERSJI EUROPEJSKICH: WERSJA FG

PONIŻEJ PRZEDSTAWIONO STACJĘ ALARMOWEGO ZAWORU ZWROTNEGO FIRELOCK™ 4 CALE/DN100 W WERSJI EUROPEJSKIEJ, WRAZ Z WYPOSAŻENIEM OPCJONALNYM



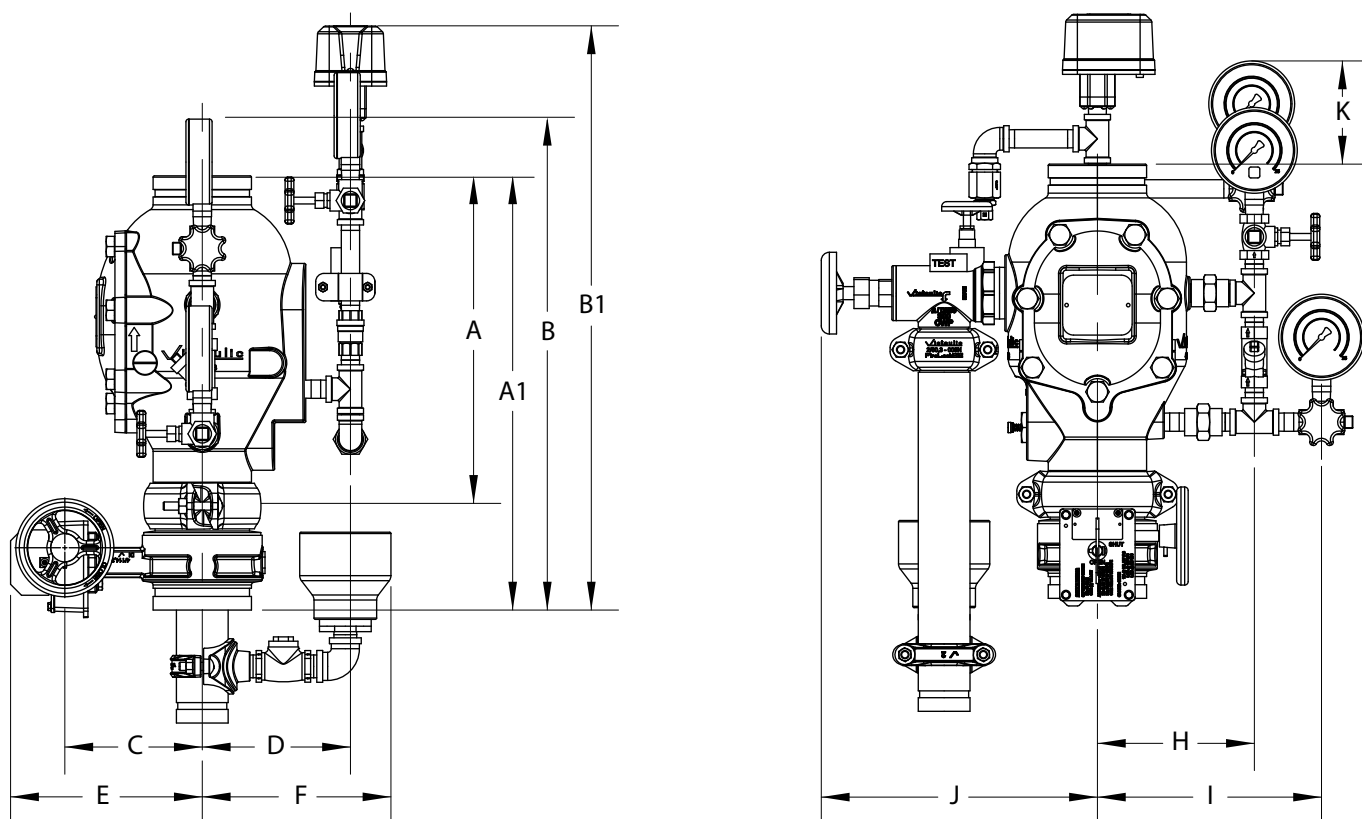
Rozmiar		Wymiary – cale/mm												Ciężar
Wymiary nominalne cale DN	Rzeczywista średnica zewnętrzna rury cale mm	A*	A1	B	B1	C	D	E	F	H	I	J	K	Ok. Każdy kg funty
3 DN80	3.500 88,9	12.61 321	16.51 420	17.22 438	34.20 869	5.50 140	7.36 188	7.47 190	9.86 251	6.72 171	9.76 248	11.41 290	0.67 18	96,0 43.5
4 DN100	4.500 114,3	15.03 382	19.94 507	22.53 573	35.81 910	6.31 161	7.80 199	8.80 224	10.31 262	7.21 184	10.29 262	14.08 358	2.60 67	130,0 59.0
6 DN150	6.625 168,3	16.00 407	22.12 562	24.74 629	35.57 955	8.22 209	10.04 256	10.85 276	11.54 294	7.59 193	10.67 272	14.46 368	2.54 65	165,0 75.0
8 DN200	8.625 219,1	17.50 445	23.02 585	24.09 612	37.12 943	9.47 241	10.05 256	12.07 307	12.55 319	9.33 237	12.41 316	15.83 403	0.83 22	230,0 104.5

* Wymiar „A” jest wymiarem mierzonym od części górnej do części dolnej korpusu zaworu (wymiar zewnętrzny).

W przypadku wyposażenia FG, dodatkowe złącze i główny zawór sterujący zasilania wodą dostępne są opcjonalnie w celu przeprowadzenia montażu nad alarmowym zaworem zwrotnym FireLock z serii 751 w wersji europejskiej (po stronie instalacji). Dodanie tej opcji nie wpłynie na pokazany wymiar B1.

WYMIARY WERSJI EUROPEJSKICH: WERSJA SBSC

PONIŻEJ PRZEDSTAWIONO STACJĘ ALARMOWEGO ZAWORU ZWROTNEGO FIRELOCK™ 4 CAL/DN100 W WERSJI EUROPEJSKIEJ, WRAZ Z WYPOSAŻENIEM OPCJONALNYM



Rozmiar		Wymiary – cale/mm												Ciężar
Wymiary nominalne cale DN	Rzeczywista średnica zewnętrzna rury cale mm	A*	A1	B	B1	C	D	E	F	H	I	J	K	Ok. Każdy kg funty
3 DN80	3.500 88,9	12.61 321	16.51 420	17.22 438	25.19 640	5.50 140	6.36 162	7.47 190	6.21 158	6.72 171	9.76 248	11.41 290	6.50 165	85,0 38.5
4 DN100	4.500 114,3	15.03 382	19.94 507	22.53 573	26.81 681	6.31 161	6.80 173	8.80 224	8.66 220	7.21 184	10.29 262	14.08 358	4.72 120	115,0 52.0
6 DN150	6.625 168,3	16.00 407	22.12 562	24.74 629	28.56 726	8.22 209	8.04 205	10.85 276	8.66 220	7.59 193	10.67 272	14.46 368	4.22 108	155,0 70.5
8 DN200	8.625 219,1	17.50 445	23.02 585	24.09 612	28.12 715	9.47 241	9.05 230	12.07 307	8.66 220	9.33 237	12.41 316	15.83 403	2.71 69	220,0 100.0

* Wymiar „A” jest wymiarem mierzonym od części górnej do części dolnej korpusu zaworu (wymiar zewnętrzny).

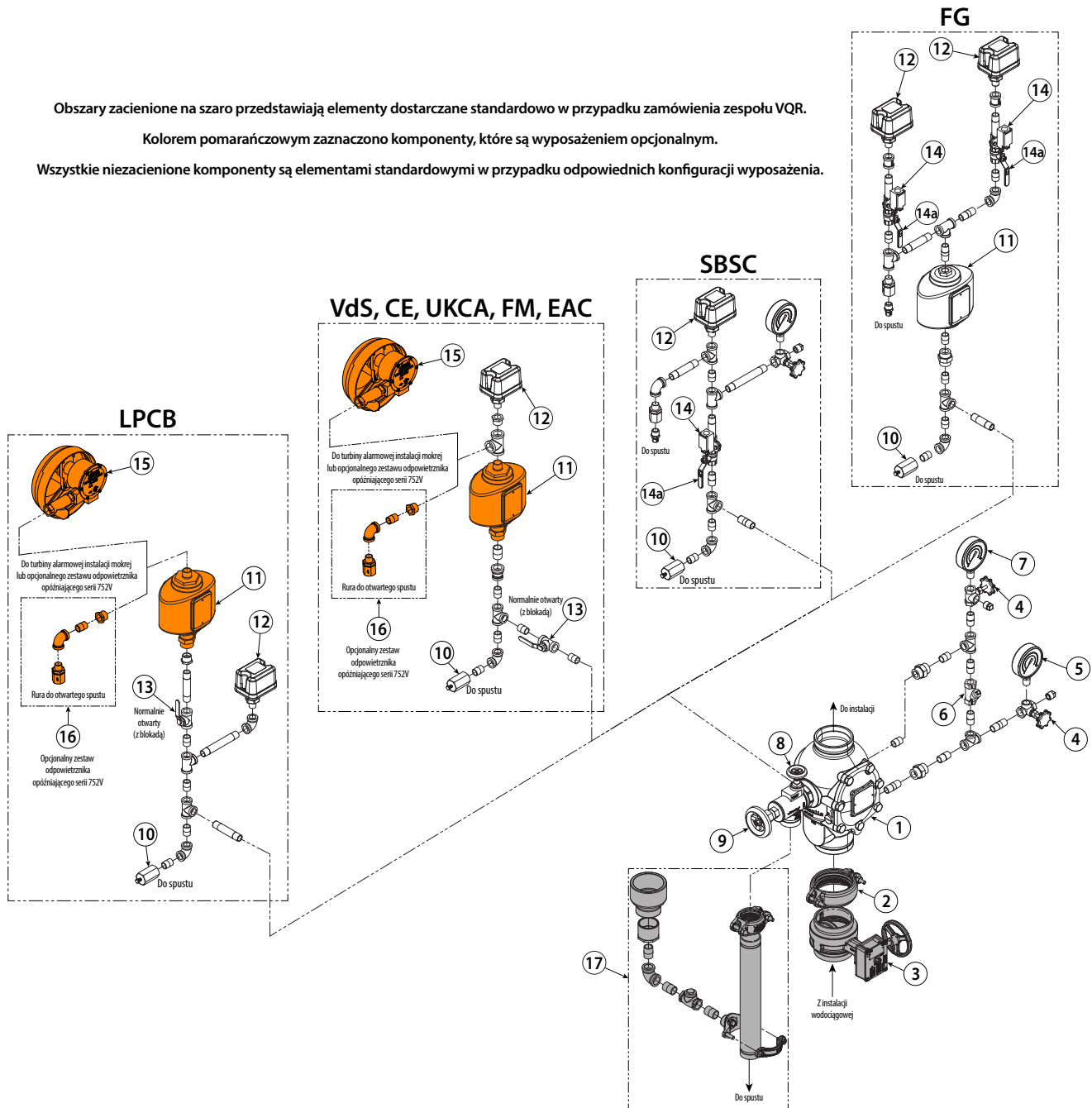
W przypadku wyposażenia SBSC, dodatkowe złącze i główny zawór sterujący zasilania wodą dostępne są opcjonalnie w celu przeprowadzenia montażu nad alarmowym zaworem zwrotnym FireLock z serii 751 w wersji europejskiej (po stronie instalacji). Dodanie tej opcji nie wpłynie na pokazany wymiar B1.

ELEMENTY WYPOSAŻENIA — WIDOK ZESPOŁU ROZŁOŻONEGO

Obszary zacienione na szaro przedstawiają elementy dostarczane standardowo w przypadku zamówienia zespołu VQR.

Kolorem pomarańczowym zaznaczono komponenty, które są wyposażeniem opcjonalnym.

Wszystkie niezacienione komponenty są elementami standardowymi w przypadku odpowiednich konfiguracji wyposażenia.



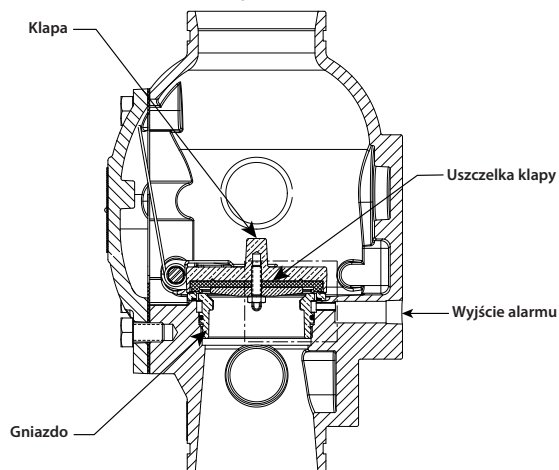
Poz.	Opis
1	Alarmowy zawór zwrotny FireLock™ serii 751 w wersji europejskiej
2	Łącznik sztywny FireLock™ ¹
3	Główny zawór sterujący zasilania wodą ¹
4	Zawór manometru
5	Wskaźnik ciśnienia zasilania wodą
6	Zawór zwrotny klapowy
7	Manometr instalacji
8	Zawór testowy instalacji
9	Zawór głównego spustu instalacji

Poz.	Opis
10	Kryzy hamujące/spust linii alarmowej
11	Komora opróżniająca serii 752 VdS
12	Alarmowy przełącznik ciśnieniowy
13	Zawór kulowy linii alarmowej
14	Zespół wyłączników monitorowania linii alarmowej
14a	Zawór kulowy monitorowania linii alarmowej
15	Turbina alarmowa instalacji mokrej serii 760
16	Zestaw odpowietrznika opóźniającego serii 752V ²
17	Zestaw połączeniowy spustu

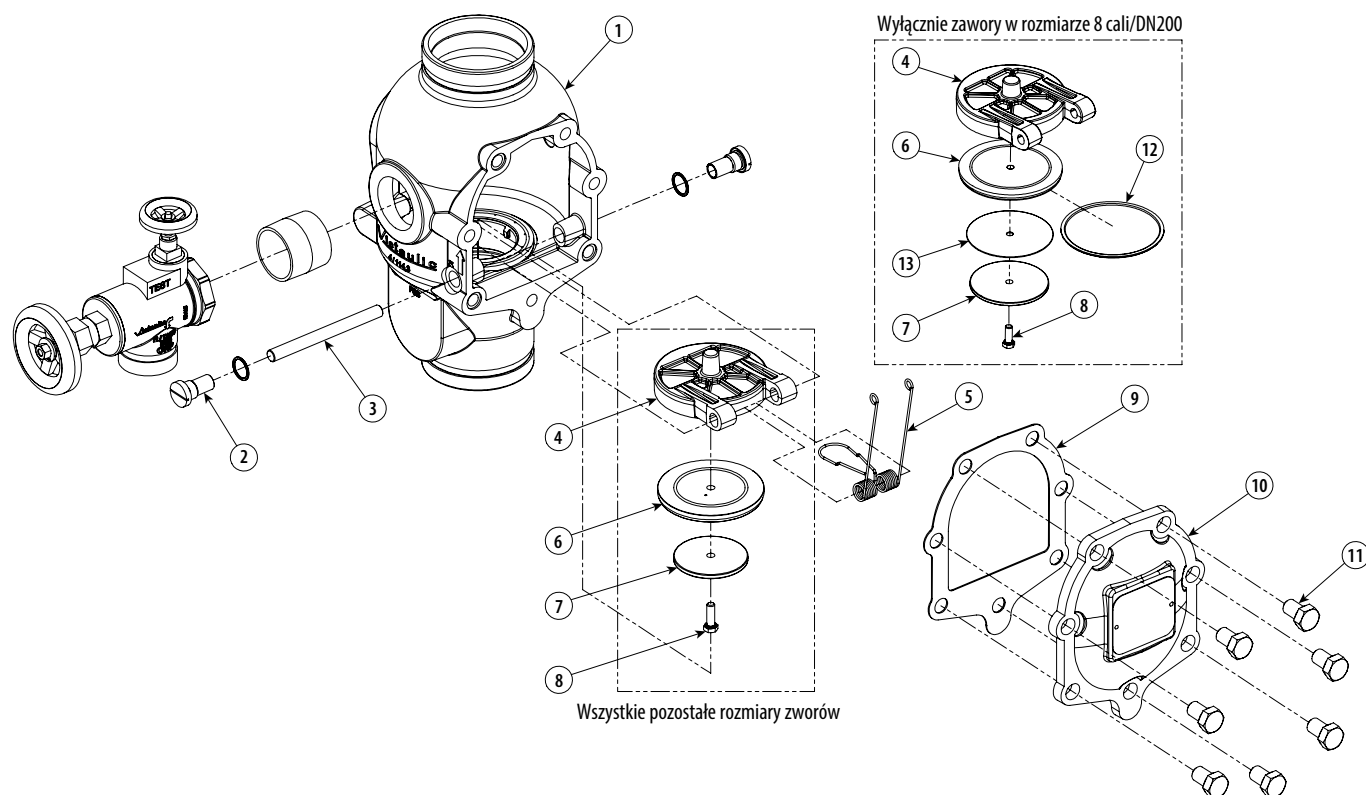
¹ Pozycje 2 i 3 dostarczane są standardowo w przypadku zamówienia wyposażenia SBSC i FG. W przypadku wyposażenia SBSC i FG dodatkowe złącze i główny zawór sterujący zasilania wodą dostępne są opcjonalnie w celu przeprowadzenia montażu nad alarmowym zaworem zwrotnym FireLock z serii 751 w wersji europejskiej (po stronie instalacji).

² Zestaw odpowietrznika opóźniającego serii 752V jest wymagany tam, gdzie potrzebny jest wyłącznik powietrzny nad komorą opóźniającą VdS serii 752. Poza tym, zestaw odpowietrznika opóźniającego serii 752V jest wymagany w przypadku podłączenia wielu zaworów do jednej mokrej turbiny alarmowej gdzie każda linia jest odcinana zaworem zwrotnym.

ELEMENTY WEWNĘTRZNE ZAWORU — PRZEKRÓJ I WIDOK ZESPOŁU ROZŁOŻONEGO



Proporcje zostały zmienione w celu zwiększenia czytelności rysunku
Zawór pokazany w położeniu „ustawionym”



Poz.	Opis
1	Korpus zaworu
2	Tulejki ustalające wał kłapy
3	Wał kłapy
4	Kłapa
5	Sprężyna kłapy
6	Uszczelka kłapy
7	Pierścień zabezpieczający uszczelkę kłapy

Poz.	Opis
8	Śruba samouszczelniająca
9	Uszczelka pokrywy
10	Pokrywa
11	Wkręty mocowania pokrywy
12	Uszczelka pierścieniowa kłapy
13	Podkładka uszczelki kłapy

SEKCJA I

- **Wstępna konfiguracja instalacji**

WSTĘPNA KONFIGURACJA INSTALACJI

⚠ OSTRZEŻENIE

- Stacje alarmowych zaworów zwrotnych serii FireLock™ 751 w wersji europejskiej i orurowanie zasilające muszą zostać zabezpieczone przed działaniem niskich temperatur i uszkodzeniami mechanicznymi.
- Aby zapewnić prawidłowe działanie alarmów w instalacji mokrej, należy usunąć całkowicie powietrze z instalacji. Aby usunąć powietrze z instalacji, mogą być wymagane dodatkowe spusty.
- Panele alarmowe i elektryczne (uruchamiane przez alarmowy przełącznik przepływu na kolumnie wodnej) powinny zachowywać swoją integralność. Jeśli możliwa jest aktywacja alarmu, należy powiadomić lokalną straż pożarną o fakcie serwisowania instalacji.

Niezastosowanie się do tych instrukcji może być przyczyną niewłaściwego działania zaworu, a w rezultacie poważnych obrażeń ciała bądź zniszczenia mienia.

Krok 1:

Otworzyć główny zawór spustowy instalacji (pozycja 9). Upewnić się, że instalacja jest opróżniona.

Krok 2:

Zamknąć główny zawór spustowy instalacji (pozycja 9).

Krok 3:

Upewnić się, że zawory spustowe w instalacji są zamknięte i nie ma żadnych wycieków z instalacji.

Krok 3a:

Upewnić się, czy z instalacji zostało spuszczone ciśnienie. Manometry muszą wskazywać zerową wartość ciśnienia.

Krok 4:

Otworzyć zawór testowy na końcu instalacji (przyłącze testowe inspektora) i wszelkie spusty pomocnicze, aby usunąć całe powietrze z układu.

Krok 5:

Zamknąć zawór kulowy linii alarmowej (pozycja 13), aby zapobiec aktywacji alarmów podczas napełniania instalacji. **DLA WYPOSAŻENIA FG i SBSC:** Zamknij zawór(y) kulowy monitorowania linii alarmowej – pozycja 14a, strona 7.

Krok 6:

Otworzyć powoli główny zawór sterujący (pozycja 3) na doprowadzeniu wody. Zaczekać, aż układ napełni się całkowicie wodą. Pozwolić, aby woda wypływała z zaworu testowego na końcu instalacji (złącze kontrolne do użytku inspektora) i wszystkich pomocniczych spustów do momentu, aż powietrze zostanie całkowicie usunięte z układu.

Krok 7:

Zamknąć zdalny zawór kontrolny instalacji (złącze kontrolne do użytku inspektora) oraz wszystkie spusty pomocnicze. **UWAGA:** Manometr instalacji (pozycja 7) powinien wskazywać wartość równą lub większą niż manometr (pozycja 5) na zasilaniu wodą.

Krok 8:

Otworzyć całkowicie główny zawór sterujący (pozycja 3) na doprowadzeniu wody.

⚠ OSTRZEŻENIE

- Zawór kulowy linii alarmowej lub zawór(y) kulowy monitorowania linii alarmowej powinien pozostawać otwarty, aby umożliwić aktywację alarmów.

Niezastosowanie się do tych zaleceń może uniemożliwić aktywację alarmu, co może spowodować poważne lub śmiertelne obrażenia ciała bądź zniszczenie mienia.

Krok 9:

Otworzyć zawór kulowy linii alarmowej (pozycja 13). Jeśli to wymagane, zablokować zawór kulowy. **DLA WYPOSAŻENIA FG i SBSC:** Otwórz zawór(y) kulowy monitorowania linii alarmowej (pozycja 14a, strona 7).

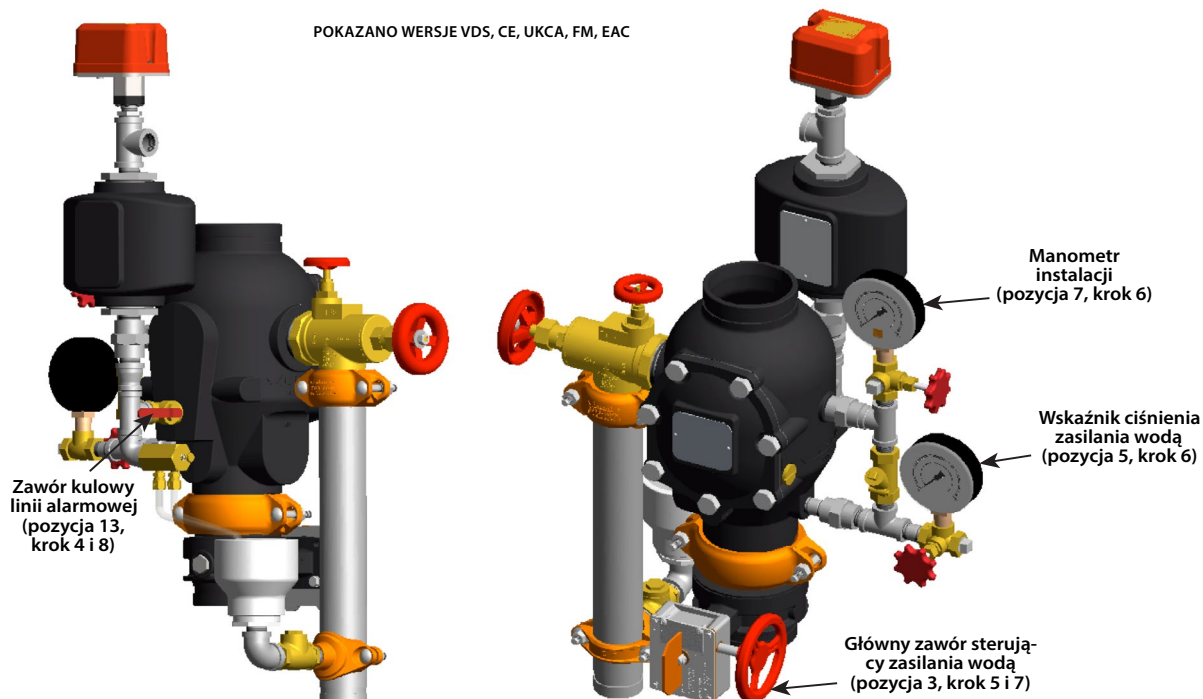
Krok 10:

Upewnić się, czy wszystkie zawory znajdują się w swoim normalnym położeniu roboczym (patrz tabela poniżej).

Zawór	Normalne położenie robocze
Zawór kulowy linii alarmowej (z blokadą)	Otwarty
Główny zawór sterujący zasilania wodą	Otwarty
Zawór głównego spustu instalacji	Zamknięty
Zawór testowy instalacji	Zamknięty
Zawór(y) kulowy monitorowania linii alarmowej - Tylko wyposażenie FG i SBSC	Otwarty

Krok 11:

Powiadomić odpowiednie lokalne władze, służby zdalnego monitorowania i wszystkie osoby na danym obszarze, że instalacja jest uruchomiona i pracuje.



SEKCJA II

- **Ponowne nastawianie instalacji**

PONOWNE NASTAWIANIE INSTALACJI

Krok 1:

Zamknąć główny zawór sterujący zasilania wodą (pozycja 3).

Krok 2:

Otworzyć główny zawór spustowy instalacji (pozycja 9). Upewnić się, że instalacja jest opróżniona.

Krok 3:

Zamknąć główny zawór spustowy instalacji (pozycja 9).

Krok 4:

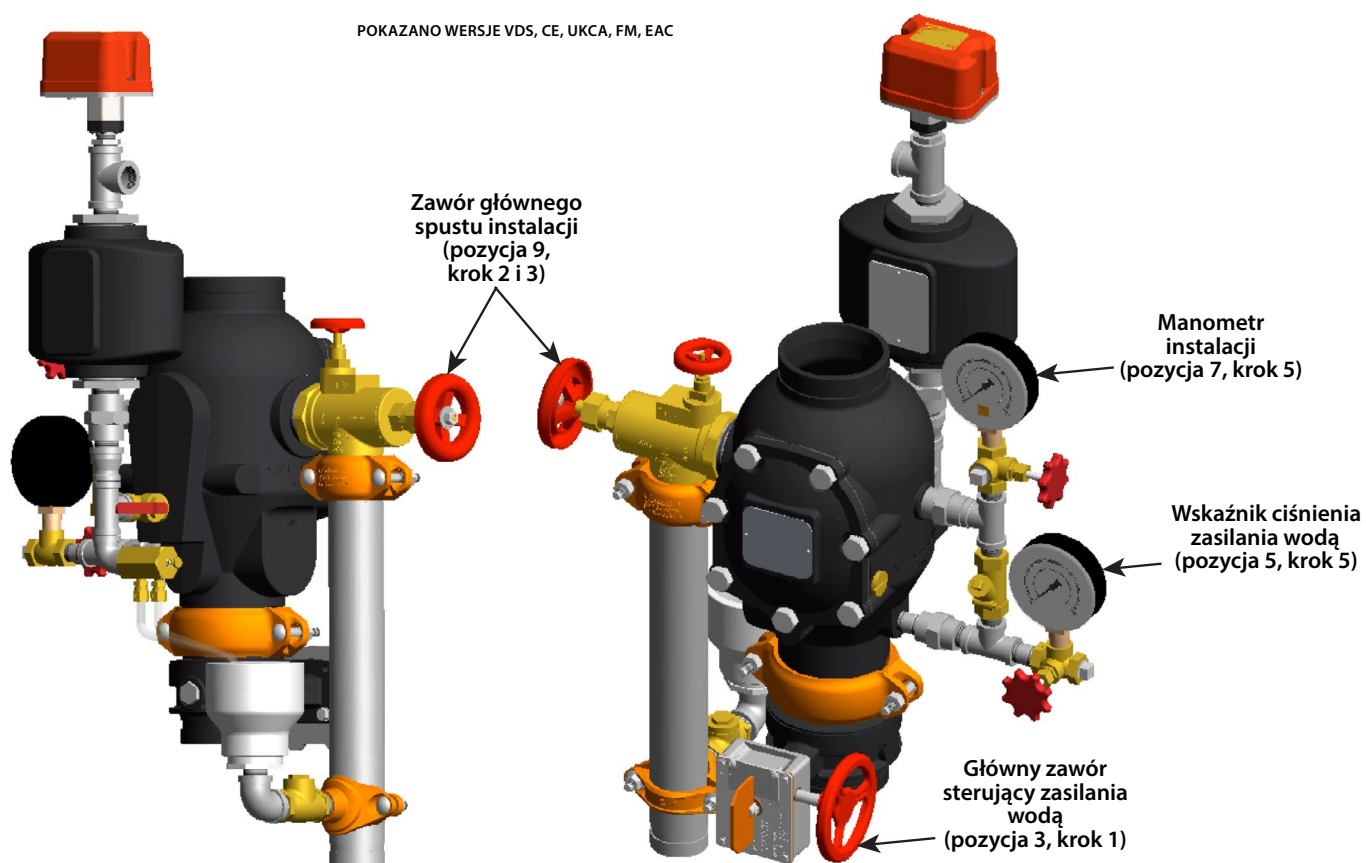
Upewnić się, że wszystkie zawory spustowe w instalacji są zamknięte i z instalacji nie ma żadnych wycieków.

Krok 5:

Upewnić się, czy z instalacji zostało spuszczone ciśnienie. Manometry (pozycja 5 i 7) muszą wskazywać zerową wartość ciśnienia.

Krok 6:

Wykonać kroki 5 – 11 podane w dziale "Wstępne nastawianie instalacji".



SEKCJA III

- **Wymagania dotyczące kontroli/ testowania**

OSTRZEŻENIE

- Za utrzymanie instalacji przeciwpożarowej w dobrym stanie odpowiada właściciel budynku lub jego przedstawiciel.
- Aby zapewnić prawidłowe działanie systemu, należy zapoznać się z aktualnymi, obowiązującymi lokalnymi i krajowymi normami ochrony przeciwpożarowej, wraz z obowiązującymi przepisami budowlanymi i przeciwpożarowymi, w celu sprawdzenia wymagań dotyczących zaworów. Władze lokalne mogą wymagać przeprowadzania tego rodzaju kontroli z większą częstotliwością. Sprawdzić wymagania, kontaktując się z lokalnymi władzami nadzorującymi dany obszar, a ponadto zawsze sprawdzać instrukcje zamieszczone w niniejszej instalacji pod kątem dodatkowych wymogów dotyczących kontroli i testowania.
- W przypadku obecności zanieczyszczonej, twardej/korozyjnej wody lub atmosfery korozyjnej częstotliwość kontroli musi być zwiększona.

Niezastosowanie się do tych instrukcji może spowodować uszkodzenie instalacji, a w efekcie poważne obrażenia ciała lub śmierć i zniszczenie mienia.

PRZEGLĄD CODZIENNY/COTYGODNIOWY

W celu przeprowadzenia testów alarmu przepływu wody należy zapoznać się z aktualnymi, obowiązującymi lokalnymi i krajowymi normami ochrony przeciwpożarowej. Władze lokalne mogą wymagać przeprowadzania tego rodzaju kontroli z większą częstotliwością. Wymagania te należy zweryfikować, kontaktując się z władzami właściwymi dla danego obszaru.

1. Podczas zimnej pogody należy codziennie sprawdzać, czy temperatura obudowy wciąż wynosi powyżej 40°F/4°C.
2. Sprawdzić zawór i wyposażenie pod kątem uszkodzeń mechanicznych i korozji. Wymieniać wszystkie uszkodzone lub skorodowane części.

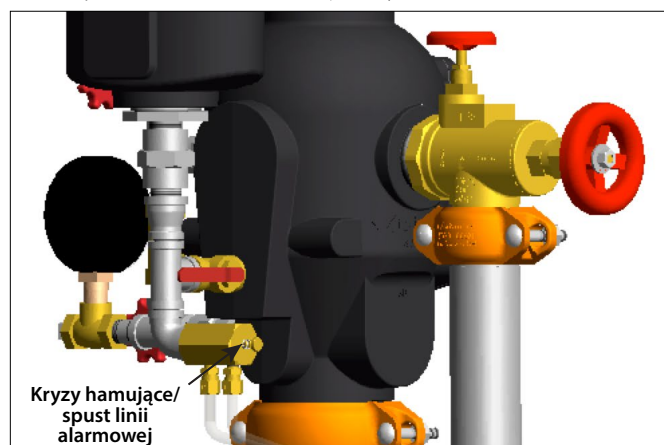
UWAGA

- Jeżeli zawór alarmowy jest wyposażony w alarm niskiego ciśnienia, wystarczą kontrole comiesięczne. W sprawie konkretnych wymagań kontaktować się z lokalnymi władzami.

PRZEGLĄD COMIESIĘCZNY

W celu przeprowadzenia testów alarmu przepływu wody należy zapoznać się z aktualnymi, obowiązującymi lokalnymi i krajowymi normami ochrony przeciwpożarowej. Władze lokalne mogą wymagać przeprowadzania tego rodzaju kontroli z większą częstotliwością. Wymagania te należy zweryfikować, kontaktując się z władzami właściwymi dla danego obszaru.

1. Zapisywać ciśnienie w instalacji oraz ciśnienie wody zasilającej. Sprawdzić, czy ciśnienie wody zasilającej znajduje się w normalnym zakresie ciśnienia występującego w tym miejscu. Znaczny spadek ciśnienia wody zasilającej może wskazywać na niekorzystne warunki zasilania wodą. Wszelkie odchylenia od normalnego ciśnienia muszą zostać wyjaśnione.
2. Sprawdzić zawór i wyposażenie pod kątem uszkodzeń mechanicznych i korozji. Wymieniać wszystkie uszkodzone lub skorodowane części.
3. Upewnić się, że zawór i wyposażenie zostały zamontowane w miejscu, które nie jest narażone na działanie temperatury zamarzania.



4. Jeśli zawór alarmowy został zamontowany w instalacji o zmiennym ciśnieniu należy sprawdzić, czy w obrębie kryzy hamującej/spustu linii alarmowej (pozycja 10) nie występuje stała nieszczelność. **UWAGA:** Sporadyczne wycieki w przypadku kryzy hamującej/spustu linii alarmowej są zjawiskiem normalnym, wynikającym z nagłych wzrostów ciśnienia, które unoszą kłapę i powodują przedostawanie się wody do komory pośredniej.

5. Upewnić się, czy wszystkie zawory znajdują się w swoim normalnym położeniu roboczym (patrz tabela poniżej).

Zawór	Normalne położenie robocze
Zawór kulowy linii alarmowej (z blokadą)	Otwarty
Główny zawór sterujący zasilania wodą	Otwarty
Zawór głównego spustu instalacji	Zamknięty
Zawór testowy instalacji	Zamknięty
Zawór(y) kulowy monitorowania linii alarmowej - Tylko wyposażenie FG i SBSC	Otwarty

KONTROLE COROCZNE

W celu przeprowadzenia testów alarmu przepływu wody należy zapoznać się z aktualnymi, obowiązującymi lokalnymi i krajowymi normami ochrony przeciwpożarowej. Władze lokalne mogą wymagać przeprowadzania tego rodzaju kontroli z większą częstotliwością. Należy sprawdzić te wymagania, kontaktując się z lokalnymi władzami na danym terenie.

1. Przeprowadzić wymagany test spustu głównego zgodnie z informacjami zawartymi w Sekcji IV niniejszej instrukcji.
2. Przeprowadzić kontrolę wewnętrzną alarmowego zaworu zwrotnego zgodnie z informacjami zawartymi w Sekcji VI niniejszej instrukcji.

SEKCJA IV

- **Wymagany test głównego spustu**

OSTRZEŻENIE

- Za utrzymanie instalacji przeciwpożarowej w dobrym stanie odpowiada właściciel budynku lub jego przedstawiciel.
- Aby zapewnić prawidłowe działanie systemu, należy zapoznać się z aktualnymi, obowiązującymi lokalnymi i krajowymi normami ochrony przeciwpożarowej, wraz z obowiązującymi przepisami budowlanymi i przeciwpożarowymi, w celu sprawdzenia wymagań dotyczących zaworów. Władze lokalne mogą wymagać przeprowadzania tego rodzaju kontroli z większą częstotliwością. Sprawdzić wymagania, kontaktując się z lokalnymi władzami nadzorującymi dany obszar, a ponadto zawsze sprawdzać instrukcje zamieszczone w niniejszej instalacji pod kątem dodatkowych wymogów dotyczących kontroli i testowania.
- W przypadku obecności zanieczyszczonej, twardej/korozyjnej wody lub atmosfery korozyjnej częstotliwość kontroli musi być zwiększona.
- Każda czynność wymagająca wyłączenia zaworu z użytku może spowodować brak ochrony przeciwpożarowej. W takich strefach należy wprowadzić patrole przeciwpożarowe.
- Przed przystąpieniem do serwisowania lub testowania instalacji powiadomić o tym odpowiednie władze lokalne.

Niezastosowanie się do tych instrukcji może spowodować uszkodzenie instalacji, a w efekcie poważne obrażenia ciała lub śmierć i zniszczenie mienia.

WYMAGANY TEST GŁÓWNEGO SPUSTU

W celu przeprowadzenia testów głównego spustu wody należy zapoznać się z aktualnymi, obowiązującymi lokalnymi i krajowymi normami ochrony przeciwpożarowej. Lokalne władze mogą wymagać przeprowadzania tych testów z większą częstotliwością. Wymagania te należy zweryfikować, kontaktując się z władzami właściwymi dla danego obszaru.

1. Powiadomić odpowiednie lokalne władze, służby zdalnego monitorowania i wszystkie osoby na danym obszarze, że zostanie przeprowadzony test głównego spustu.
2. Upewnić się, że dostępny jest odpowiedni odpływ.
3. Zapisać wskazania manometru zasilania wodą (pozycja 5) oraz manometru instalacji (pozycja 7).

UWAGA

- W tym momencie należy zamknąć zawór kulowy linii alarmowej, aby zapobiec aktywacji alarmów podczas napełniania instalacji.
- DLA WYPOSAŻENIA FG I SBSC: W tym momencie należy zamknąć zawór(y) kulowy monitorowania linii alarmowej, aby zapobiec aktywacji alarmów podczas napełniania instalacji.

4. W tym momencie należy zamknąć zawór kulowy linii alarmowej (pozycja 13), aby zapobiec aktywacji alarmów podczas napełniania instalacji. **DLA WYPOSAŻENIA FG I SBSC:** Zamknij zawór(y) kulowy monitorowania linii alarmowej – pozycja 14a, strona 7.
5. Otworzyć całkowicie główny zawór spustowy instalacji (pozycja 9). Zapisywać ciśnienie zasilania wodą (pozycja 5) oraz ciśnienie resztkowe.
6. Powoli zamknąć zawór głównego spustu instalacji (pozycja 9). Zapisać ciśnienie wody zasilającej z manometru (pozycja 5) ustabilizowane po zamknięciu głównego zaworu spustowego instalacji.
7. Porównać ostatnio zapisane ciśnienie resztkowe z ciśnieniem resztkowym zapisanym podczas poprzednich testów głównego spustu. Jeżeli ciśnienie resztkowe jest mniejsze od poprzednio zapisanych, przywrócić odpowiednie ciśnienie wody zasilającej.

⚠ OSTRZEŻENIE

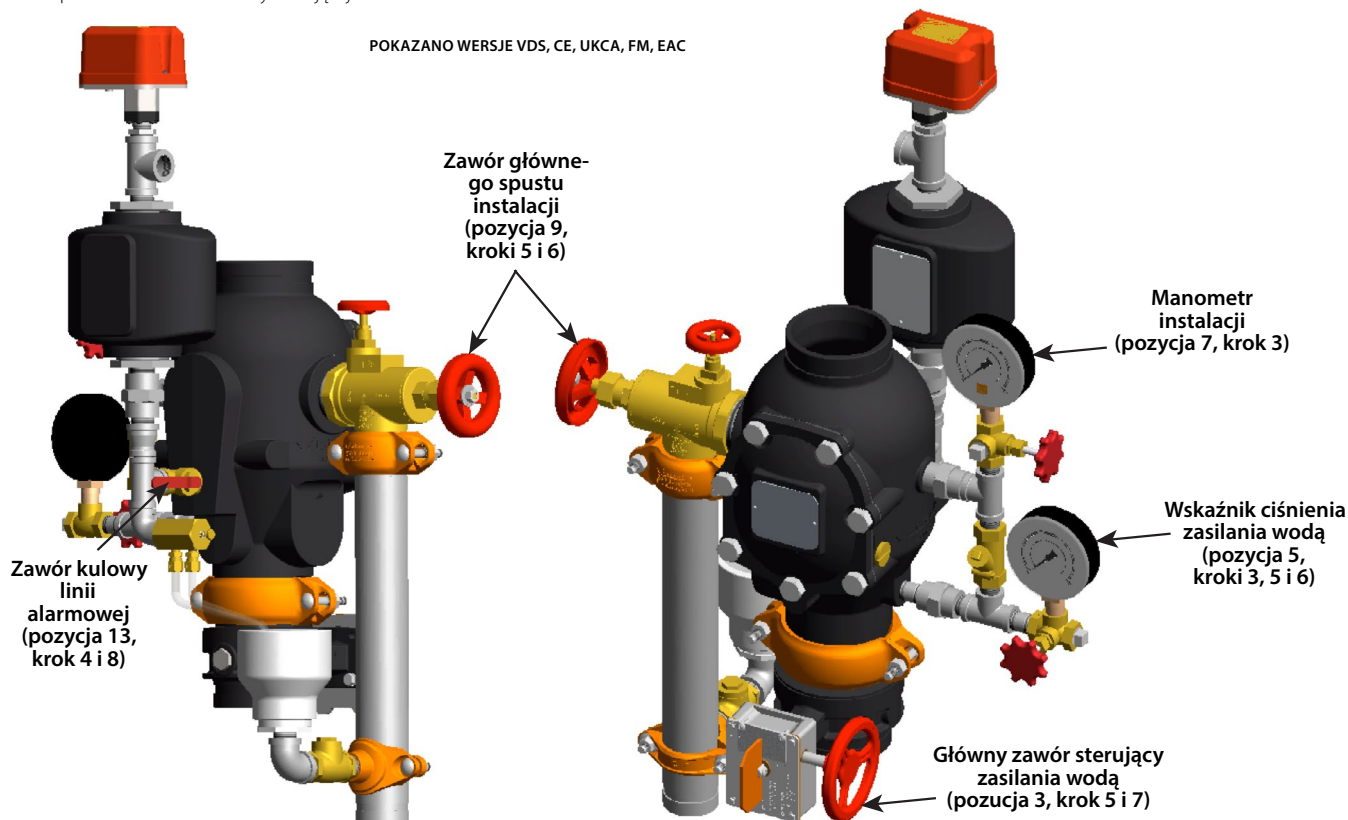
- Zawór kulowy linii alarmowej lub zawór(y) kulowy monitorowania linii alarmowej powinien pozostawać otwarty, aby umożliwić aktywację alarmów.

Nieastosowanie się do tych zaleceń może uniemożliwić aktywację alarmu, co może spowodować poważne lub śmiertelne obrażenia ciała bądź zniszczenie mienia.

8. Otworzyć zawór kulowy linii alarmowej (pozycja 13). **DLA WYPOSAŻENIA FG I SBSC:** Otwórz zawór(y) kulowy monitorowania linii alarmowej (pozycja 14a, strona 7).
9. Upewnić się, czy wszystkie zawory znajdują się w swoim normalnym położeniu roboczym (patrz tabela poniżej).

Zawór	Normalne położenie robocze
Zawór kulowy linii alarmowej (z blokadą)	Otwarty
Główny zawór sterujący zasilania wodą	Otwarty
Zawór głównego spustu instalacji	Zamknięty
Zawór testowy instalacji	Zamknięty
Zawór(y) kulowy monitorowania linii alarmowej - Tylko wyposażenie FG i SBSC	Otwarty

10. Powiadomić odpowiednie lokalne władze, służby zdalnego monitorowania i wszystkie osoby na danym obszarze, że instalacja jest ponownie uruchomiona i pracuje. Przedstawić wyniki testu lokalnym władzom, jeśli jest to wymagane.



SEKCJA V

- Wymagany test alarmu przepływu wody

OSTRZEŻENIE

- Za utrzymanie instalacji przeciwpożarowej w dobrym stanie odpowiada właściciel budynku lub jego przedstawiciel.
- Aby zapewnić prawidłowe działanie systemu, należy zapoznać się z aktualnymi, obowiązującymi lokalnymi i krajowymi normami ochrony przeciwpożarowej, wraz z obowiązującymi przepisami budowlanymi i przeciwpożarowymi, w celu sprawdzenia wymagań dotyczących zaworów. Władze lokalne mogą wymagać przeprowadzania tego rodzaju kontroli z większą częstotliwością. Sprawdzić wymagania, kontaktując się z lokalnymi władzami nadzorującymi dany obszar, a ponadto zawsze sprawdzać instrukcje zamieszczone w niniejszej instalacji pod kątem dodatkowych wymogów dotyczących kontroli i testowania.
- W przypadku obecności zanieczyszczonej, twardej/korozyjnej wody lub atmosfery korozyjnej częstotliwość kontroli musi być zwiększona.
- Każda czynność wymagająca wyłączenia zaworu z użytku może spowodować brak ochrony przeciwpożarowej. W takich strefach należy wprowadzić patrole przeciwpożarowe.
- Przed przystąpieniem do serwisowania lub testowania instalacji powiadomić o tym odpowiednie władze lokalne.

Niezastosowanie się do tych instrukcji może spowodować uszkodzenie instalacji, a w efekcie poważne obrażenia ciała lub śmierć i zniszczenie mienia.

WYMAGANY TEST ALARMU PRZEPŁYWU WODY

W celu przeprowadzenia testów alarmu przepływu wody należy zapoznać się z aktualnymi, obowiązującymi lokalnymi i krajowymi normami ochrony przeciwpożarowej. Lokalne władze mogą wymagać przeprowadzania tych testów z większą częstotliwością. Wymagania te należy zweryfikować, kontaktując się z władzami właściwymi dla danego obszaru.

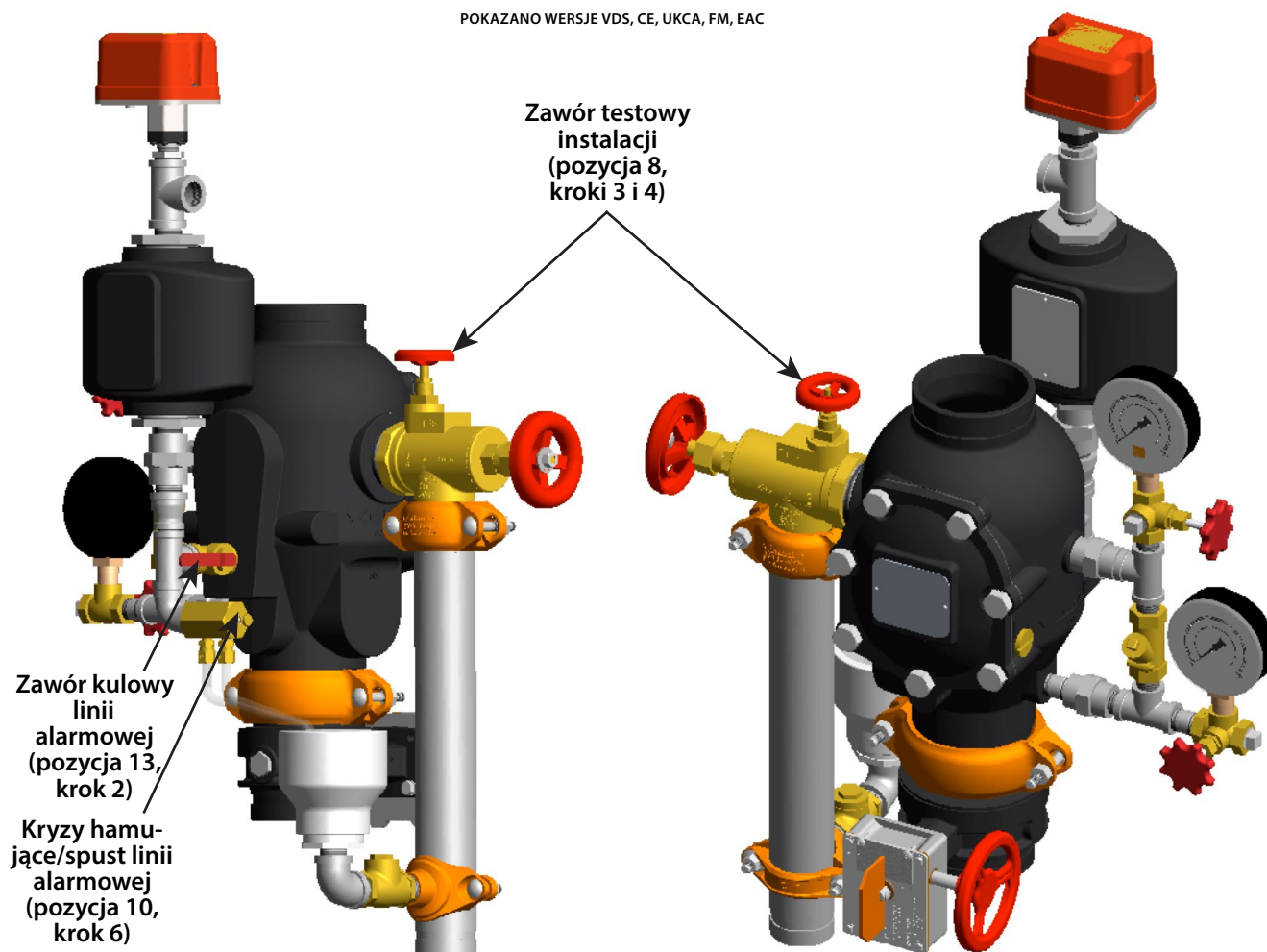
1. Przed przystąpieniem do przeprowadzania testu alarmu przepływu wody należy powiadomić odpowiednie władze lokalne, służby zdalnego monitorowania oraz wszystkie osoby przebywające nadanym obszarze.
2. Sprawdzić, czy zawór kulowy linii alarmowej (pozycja 13) jest otwarty.
DLA WYPOSAŻENIA FG i SBSC: Sprawdzić czy zawór(y) kulowy monitorowania linii alarmowej (pozycja 14a, strona 7) jest/są otwarte.
3. Całkowicie otworzyć zawór testowy instalacji (pozycja 8). Upewnić się, że alarmy mechaniczne i elektryczne włączają się i że stanowiska zdalnego monitoringu, jeśli są, otrzymują sygnał alarmu. **UWAGA:** Jeśli występuje zespół komory opóźniającej VdS serii 752 może wystąpić opóźnienie czasowe.
4. Po stwierdzeniu prawidłowego działania wszystkich alarmów zamknąć zawór testowy instalacji (pozycja 8).
5. Sprawdzić, czy wszystkie alarmy akustyczne wyłączyły się, czy z przewodu alarmowego została prawidłowo spuszczone woda oraz czy alarmy na stanowiskach zdalnego monitorowania zostały prawidłowo zresetowane.
6. Wcisnąć trzpień ruchomy kryzy ograniczającej/ spustu linii alarmowej (pozycja 10). Sprawdzić, czy z kryzy ograniczającej/ spustu linii alarmowej nie wypływa woda. Jeśli woda płynie, patrz Sekcja VIII, Rozwiązywanie problemów.

7. Upewnić się, czy wszystkie zawory znajdują się w swoim normalnym położeniu roboczym (patrz tabela poniżej).

Zawór	Normalne położenie robocze
Zawór kulowy linii alarmowej (z blokadą)	Otwarty
Główny zawór sterujący zasilania wodą	Otwarty
Zawór głównego spustu instalacji	Zamknięty
Zawór testowy instalacji	Zamknięty
Zawór(y) kulowy monitorowania linii alarmowej - Tylko wyposażenie FG i SBSC	Otwarty

10. Powiadomić odpowiednie lokalne władze, służby zdalnego monitorowania i wszystkie osoby na danym obszarze, że instalacja jest ponownie uruchomiona i pracuje. Przedstawić wyniki testu lokalnym władzom, jeśli jest to wymagane.

POKAZANO WERSJE VDS, CE, UKCA, FM, EAC



SEKCJA VI

- Wymagane przeglądy wewnętrzne

 OSTRZEŻENIE	
	
• Przed demontażem pokrywy z zaworu rozhermetyzować i spuścić czynnik z instalacji rurowej. • Za utrzymanie instalacji przeciwpożarowej w dobrym stanie odpowiada właściciel budynku lub jego przedstawiciel. • Aby zapewnić prawidłowe działanie systemu, należy zapoznać się z aktualnymi, obowiązującymi lokalnymi i krajowymi normami ochrony przeciwpożarowej, wraz z obowiązującymi przepisami budowlanymi i przeciwpożarowymi, w celu sprawdzenia wymagań dotyczących zaworów. Władze lokalne mogą wymagać przeprowadzania tego rodzaju kontroli z większą częstotliwością. Sprawdzić wymagania, kontaktując się z lokalnymi władzami nadzorującymi dany obszar, a ponadto zawsze sprawdzać instrukcje zamieszczone w niniejszej instalacji pod kątem dodatkowych wymogów dotyczących kontroli i testowania. • W przypadku obecności zanieczyszczonej, twardej/korozyjnej wody lub atmosfery korozyjnej częstotliwość kontroli musi być zwiększona. • Każda czynność wymagająca wyłączenia zaworu z użytku może spowodować brak ochrony przeciwpożarowej. W takich strefach należy wprowadzić patrole przeciwpożarowe. • Przed przystąpieniem do serwisowania lub testowania instalacji powiadomić o tym odpowiednie władze lokalne. Niezastosowanie się do tych instrukcji może spowodować uszkodzenie instalacji, a w efekcie poważne obrażenia ciała lub śmierć i zniszczenie mienia.	

WYMAGANE KONTROLE WEWNĘTRZNE

W celu przeprowadzenia testów alarmu przepływu wody należy zapoznać się z aktualnymi, obowiązującymi lokalnymi i krajowymi normami ochrony przeciwpożarowej. Władze lokalne mogą wymagać przeprowadzania tego rodzaju kontroli z większą częstotliwością. Wymagania te należy zweryfikować, kontaktując się z władzami właściwymi dla danego obszaru.

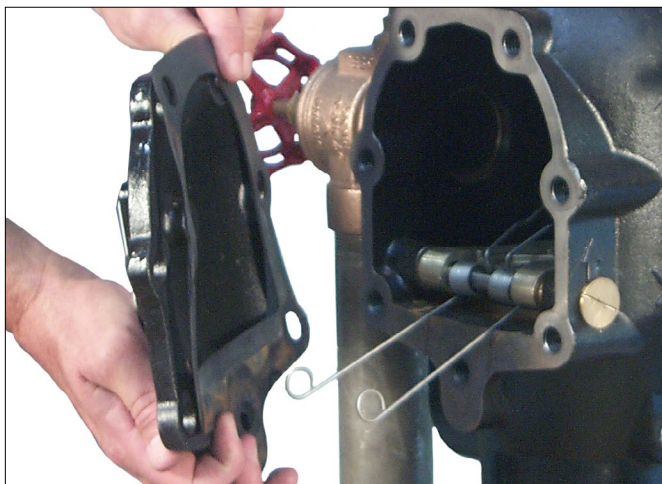
1. Powiadomić odpowiednie lokalne władze, służby zdalnego monitorowania i wszystkie osoby na danym obszarze, że instalacja została wyłączona z eksploatacji.
2. Zamknąć główny zawór sterujący zasilania wodą, aby wyłączyć instalację z eksploatacji.
3. Otworzyć zawór głównego spustu instalacji, aby umożliwić całkowite opróżnienie instalacji. **UWAGA:** Jeśli instalacja zadziałała, otworzyć zawór testowy na końcu instalacji (połączenie dla testu inspektora) i wszystkie pomocnicze zawory spustowe.

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Przed odkręceniem śrub pokrywy zaworu sprawdzić, czy zawór jest rozhermetyzowany i została spuszczone woda.**

Niezastosowanie się do tych instrukcji może spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć i zniszczenie mienia.

4. Gdy całe ciśnienie zostało usunięte, powoli odkręcić śruby mocujące pokrywę. **UWAGA:** NIE WYJMOWAĆ żadnych śrub pokrywy, zanim nie zostaną odkręcone wszystkie śruby.



5. Zdjąć pokrywę wraz ze wszystkimi śrubami i uszczelką pokrywy.

⚠ PRZESTROGA

- **NIE używać żadnych rozpuszczalników ani materiałów ściernych do lub w pobliżu pierścienia gniazda korpusu zaworu.**

Niezastosowanie się do tych zaleceń może być przyczyną złego uszczelnienia kłapy i nieszczelności zaworu.



6. Obrócić klapę na zewnątrz korpusu zaworu. Sprawdzić uszczelnienie kłapy i pierścienia ustalający uszczelki. Usunąć wszystkie zanieczyszczenia, zabrudzenia i osady mineralne. Oczyszczyć wszystkie otwory w pierścieniu gniazda korpusu zaworu, które są zatkane. **NIE UŻYWAĆ ŻADNYCH ROZPUSZCZALNIKÓW ANI MATERIAŁÓW ŚCIERNYCH.**
7. Sprawdzić, czy kłapa lekko się porusza i nie ma uszkodzeń mechanicznych. Wymienić wszystkie uszkodzone lub zużyte części, postępując zgodnie z instrukcjami podanymi w Dziale VII.
8. Zamontować z powrotem pokrywę, postępując zgodnie z instrukcjami w sekcji VII „Zakładanie pokrywy i uszczelki pokrywy”.
9. Przekazać instalację z powrotem do użytku, postępując według instrukcji opisanych w sekcji II „Ponowne nastawianie instalacji”.

SEKCJA VII

- Demontaż i wymiana uszczelki klapy (wszystkie rozmiary)
- Demontaż i wymiana zespołu klapy (wszystkie wymiary)
- Zakładanie pokrywy i uszczelki pokrywy

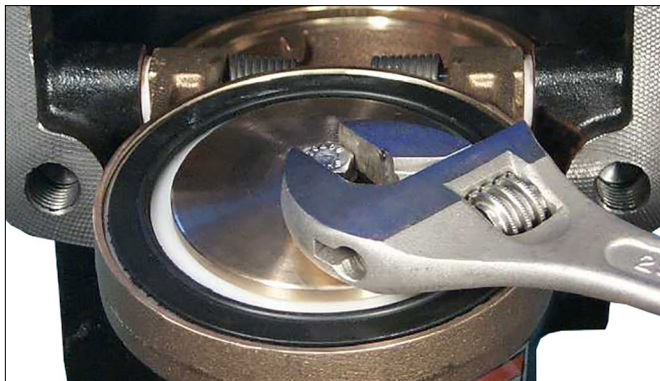
 OSTRZEŻENIE	
	
• Przed przystąpieniem do serwisowania lub testowania instalacji powiadomić o tym odpowiednie władze lokalne. • Przed demontażem pokrywy z zaworu rozhermetyzować i spuścić czynnik z instalacji rurowej. • Za utrzymanie instalacji przeciwpożarowej w dobrym stanie odpowiada właściciel budynku lub jego przedstawiciel. • Aby zapewnić prawidłowe działanie systemu, należy zapoznać się z aktualnymi, obowiązującymi lokalnymi i krajowymi normami ochrony przeciwpożarowej, wraz z obowiązującymi przepisami budowlanymi i przeciwpożarowymi, w celu sprawdzenia wymagań dotyczących zaworów. Władze lokalne mogą wymagać przeprowadzania tego rodzaju kontroli z większą częstotliwością. Sprawdzić wymagania, kontaktując się z lokalnymi władzami nadzorującymi dany obszar, a ponadto zawsze sprawdzać instrukcje zamieszczone w niniejszej instalacji pod kątem dodatkowych wymogów dotyczących kontroli i testowania. • W przypadku obecności zanieczyszczonej, twardej/korozyjnej wody lub atmosfery korozyjnej częstotliwość kontroli musi być zwiększona. • Każda czynność wymagająca wyłączenia zaworu z użytku może spowodować brak ochrony przeciwpożarowej. W takich strefach należy wprowadzić patrole przeciwpożarowe. Niezastosowanie się do tych instrukcji może spowodować uszkodzenie instalacji, a w efekcie poważne obrażenia ciała lub śmierć i zniszczenie mienia.	

DEMONTAŻ I WYMIANA USZCZELKI KLAPY (WSZYSTKIE ROZMIARY)

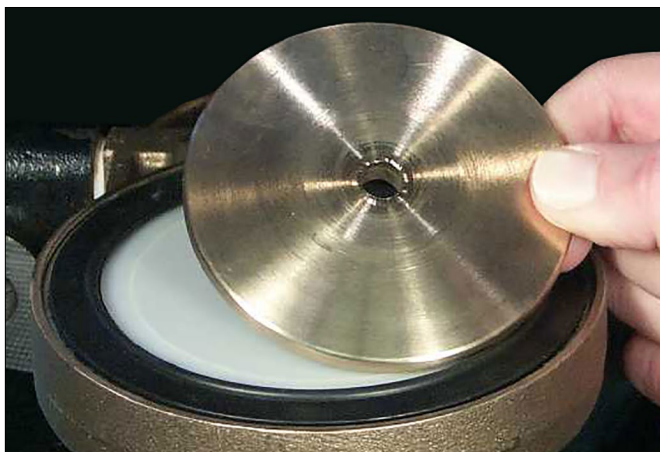
UWAGA

- Zespół klapy dla zaworu 8-calowego/DN200 został przedstawiony na zdjęciach, które znajdują się w tej sekcji.

1. Wykonać kroki 1 – 6 opisane w sekcji VI „Wymagane kontrole wewnętrzne”.



2. Z uszczelnienia klapy zdjąć podkładkę uszczelki.



3. Zdjąć pierścień ustalający uszczelki. Zachować pierścień ustalający uszczelki, aby go później zamontować.

⚠ PRZESTROGA

- NIE podważać podkładki uszczelki uszczelnienia klapy, korzystając ze środkowego otworu (tylko dla zaworów o rozmiarze 8 cali/DN200).

Niezastosowanie się do tych zaleceń może uszkodzić podkładkę uszczelki i być przyczyną uszkodzenia uszczelnienia klapy oraz nieszczelności zaworu.



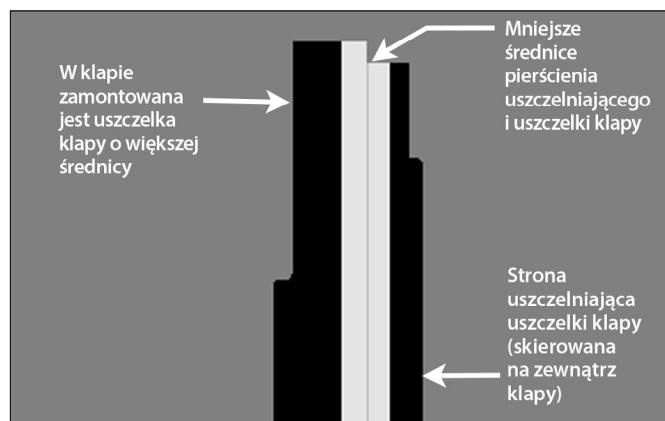
4. Tylko rozmiary 8-calowe/DN200: Podważyć krawędź podkładki starej uszczelki od wewnątrz uszczelki klapy, jak pokazano powyżej.



5. Tylko rozmiary 8-calowe/DN200: Wyjąć i wyrzucić starą podkładkę uszczelki.



6. Podważyć starą uszczelkę klapy, a następnie wyjąć ją z klapy. W przypadku rozmiarów 8-calowych/DN200, należy sprawdzić czy wraz z uszczelką klapy wyjęty został pierścień uszczelniający. Wyrzucić starą uszczelkę klapy i zastąpić ją nową, dostarczoną wraz z zespołem uszczelki klapy dostarczoną przez firmę Victaulic. W przypadku rozmiarów 8-calowych/DN200 należy przejść do kroku 6a, natomiast w przypadku wszystkich pozostałych rozmiarów, do kroku 7.



- 6a. **Tylko rozmiary 8-calowe/DN200:** Sprawdzić, czy pierścień uszczelniający jest zamontowany w nowej klapie w prawidłowy sposób, tak jak powyżej. Mniejsza średnica pierścienia uszczelniającego musi być zwrócona do powierzchni uszczelniającej uszczelki kłapy. Przejść do kroku 7.



7. **Tylko rozmiary 8-calowe/DN200:** Sprawdzić czy podkładka uszczelki znajduje się całkowicie pod krawędzią uszczelnienia.

⚠ PRZESTROGA

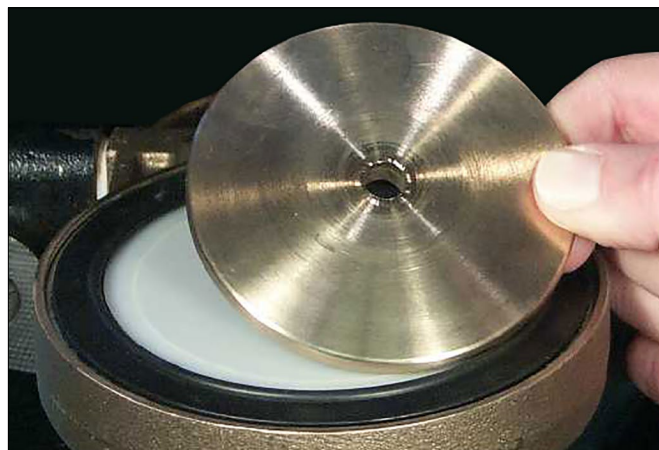
- **NIE używać żadnych rozpuszczalników ani materiałów ściernych do lub w pobliżu pierścienia gniazda korpusu zaworu.**
- **Używać tylko części zamiennych firmy Victaulic.**

Nie zastosowanie się do niniejszych instrukcji może być przyczyną nieprawidłowego działania zaworu i spowodować zniszczenie mienia.

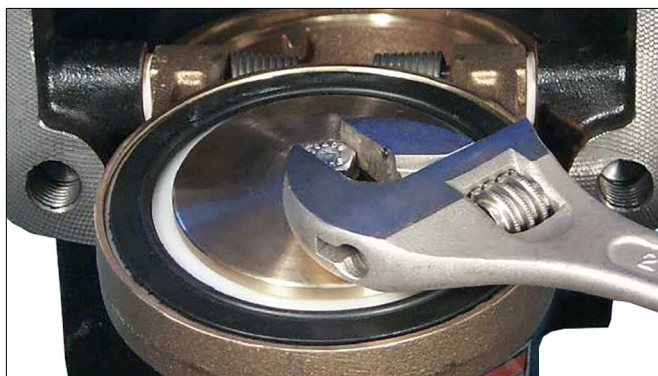
8. Usunąć wszelkie zanieczyszczenia z kłapy. Sprawdzić klapę, czy nie ma uszkodzeń, które mogłyby naruszyć szczelność uszczelki kłapy. Oczyszczyć wszystkie otwory w pierścieniu gniazda korpusu zaworu, które są zatkane. **NIE UŻYWAĆ ŻADNYCH ROZPUSZCZALNIKÓW ANI MATERIAŁÓW ŚCIERNYCH.** Jeśli klapa wymaga wymiany, należy skontaktować się z firmą Victaulic i postępować zgodnie z instrukcjami „Demontaż i wymiana zespołu kłapy (wszystkie wymiary)”, znajdującymi się na kolejnej stronie.



9. Ostrożnie założyć uszczelkę kłapy w klapie. **TYLKO ROZMIARY 8-CALOWE/DN200:** Sprawdzić, czy pierścień uszczelniający zatrzasnął się cały w klapie.



10. Założyć pierścień uszczelniający (płaską stroną w dół) na zespół kłapy, jak przedstawiono powyżej.



11. Przełożyć śrubę samouszczelniającą przez pierścień ustalający uszczelki i klapę. Dokręcić śrubę samouszczelniającą momentem dokręcenia podanym w tabeli poniżej, aby zapewnić prawidłowe uszczelnienie.

WYMAGANE MOMENTY DOKRĘCENIA DLA ŚRUB SAMOUSZCZELNIAJĄCYCH W ROZMIARACH 3 – 6 CALA/DN80 – DN150 I 165,1-MM

Nominalne cale DN	Rzeczywista średnica zewnątrzna cale mm	Wymagany moment dokręcania cale-funty N·m
3 – 6 DN80 – DN150	3.500 – 6.625 88,9 – 168,3	75 8
	6.500 165,1	75 8

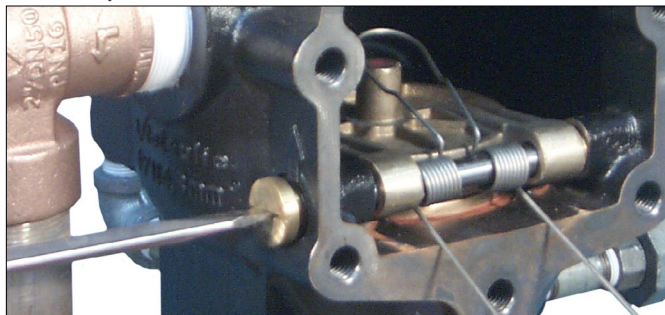
WYMAGANE MOMENTY DOKRĘCENIA DLA ŚRUB SAMOUSZCZELNIAJĄCYCH W ROZMIARACH 3 CALA/DN80 I 8 CALI/ DN200

Nominalne cale DN	Rzeczywista średnica zewnątrzna cale mm	Wymagany moment dokręcania cale-funty N·m
8 DN200	8.625 219,1	160 18

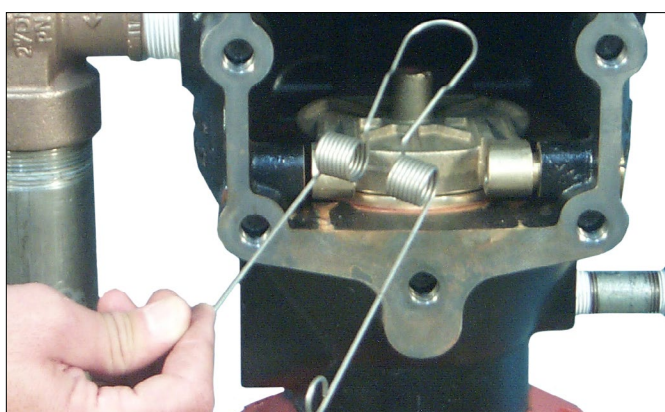
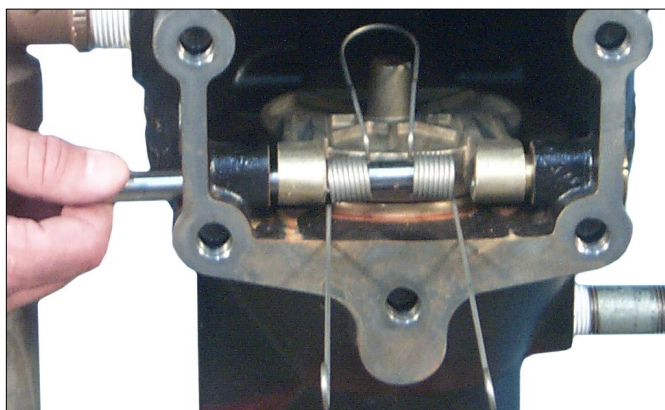
12. Zamontować z powrotem pokrywę, postępując zgodnie z instrukcjami w sekcji „Zakładanie pokryw i uszczelki pokryw”, na stronie 25.

DEMONTAŻ I WYMIANA ZESPOŁU KLAPY (WSZYSTKIE ROZMIARY)

1. Wykonać kroki 1 – 5 przedstawione w sekcji VI „Wymagane kontrole wewnętrzne”.



2. Wymontować jedną tulejkę wałka kłapy z korpusu zaworu.



3. Wymontować wał kłapy. **UWAGA:** Podczas wyjmowania wału sprężyna kłapy wyskoczy ze swojego położenia. Zachować sprężynę kłapy do ponownego zamontowania.

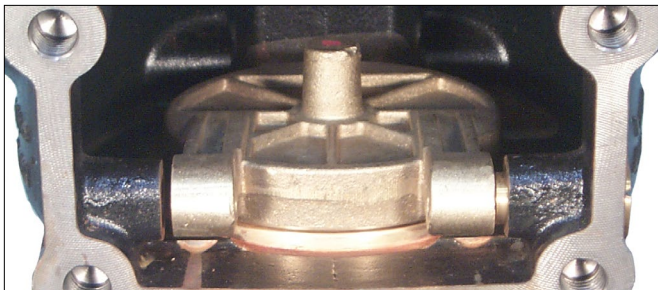


4. Wyjąć zespół kłapy z pierścienia gniazda korpusu zaworu. Oczyszczyć wszystkie otwory w pierścieniu gniazda korpusu zaworu, które są zatkane. **NIE UŻYWAĆ ŻADNYCH ROZPUSZCZALNIKÓW ANI MATERIAŁÓW ŚCIERNYCH.**

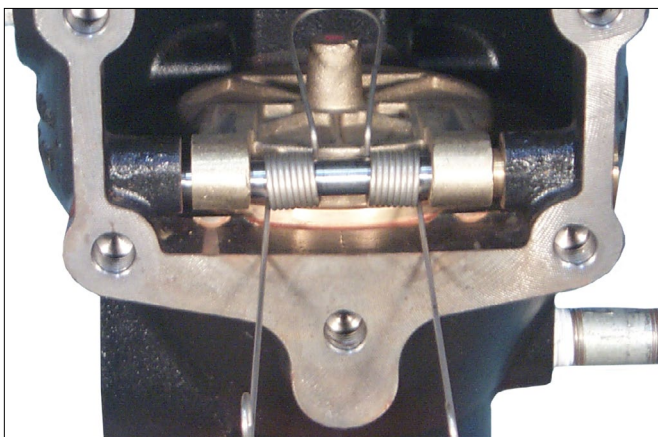
⚠ PRZESTROGA

- **NIE używać żadnych rozpuszczalników ani materiałów ściernych do lub w pobliżu pierścienia gniazda korpusu zaworu.**
- **Używać tylko części zamiennych firmy Victaulic.**

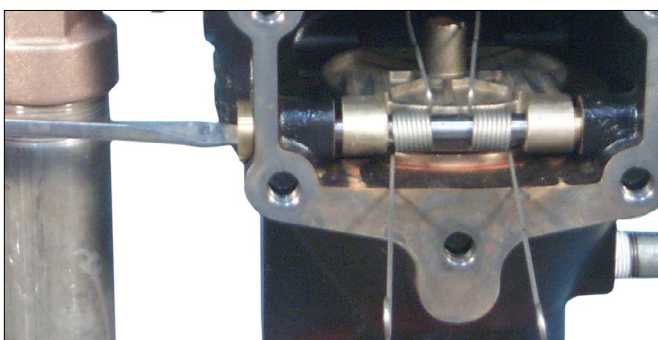
Niezastosowanie się do niniejszych instrukcji może być przyczyną nieprawidłowego działania zaworu i spowodować zniszczenie mienia.



5. Umieścić nowy zespół kłapy w pierścieniu gniazda korpusu zaworu. Sprawdzić, czy otwory w ramionach kłapy są ustawione zgodnie z otworami w korpusie zaworu.



6. Wprowadzić wał kłapy do korpusu zaworu i zamontować sprężynę kłapy na wał kłapy. Sprawdzić, czy ucho sprężyny kłapy jest zwrócone w kierunku kłapy, jak pokazano powyżej.
7. Zakończyć przekładanie wału kłapy przez ramiona kłapy i korpus zaworu.



8. Nałożyć środek uszczelniający gwintu na tulejkę ustalającą wałka kłapy. Zamontować tulejkę ustalającą wałka kłapy w korpusie zaworu i dokręcić ją ręką.
- 8a. Dokręcić tulejkę ustalającą wałka kłapy, aż powierzchnie metalowe tulejki i korpusu zaworu się zetkną.
- 8b. Sprawdzić, czy kłapa porusza się swobodnie.
9. Zamontować z powrotem pokrywę, postępując zgodnie z instrukcjami w sekcji „Zakładanie pokrywy i uszczelki pokrywy”, na stronie 25.

ZAKŁADANIE POKRYWY I USZCZELKI POKRYWY

⚠ PRZESTROGA

- Używać tylko części zamiennych firmy Victaulic.

Niezastosowanie się do tej instrukcji może być przyczyną nieprawidłowego działania zaworu i spowodować zniszczenie mienia.

1. Sprawdzić, czy uszczelka pokryw jest w dobrym stanie. Jeśli uszczelka jest rozerwana lub zużyta, wymienić ją na nową dostarczoną przez firmę Victaulic.

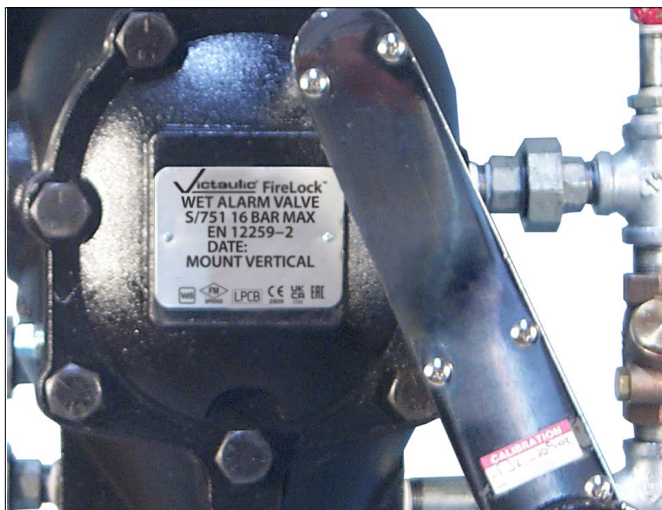


2. Dopasować otwory uszczelki pokrywy do otworów w pokrywie.
3. Aby ułatwić dopasowanie, włożyć jedną śrubę do otworu pokrywy i uszczelki pokrywy.

⚠ PRZESTROGA

- **NIE dokręcać śrub pokrywy z nadmierną siłą.**

Niezastosowanie się do tych zaleceń może być przyczyną uszkodzenia uszczelki pokrywy i nieszczelności zaworu.



4. Dopasować położenie pokrywki i uszczelki pokrywki do zaworu. Upewnić się, że ramiona sprężyny klapy są obrócone do położenia zamontowania. Wkręcić wszystkie śruby pokrywki do korpusu zaworu.
5. Dokręcać równomiernie wszystkie śruby pokrywki do korpusu zaworu metodą na krzyż. Prosimy zapoznać się z tabelą „Wymagane momenty dokręcenia śrubów pokrywki” znajdującą się na tej stronie.
NIE dokręcać śrub pokrywki z nadmierną siłą.

WYMAGANE MOMENTY DOKRĘCANIA ŚRUB POKRYWY

Nominalne cale DN	Rzeczywista średnica zewnątrzna cale mm	Wymagany moment dokręcania cale-funty N·m
3 DN80	3.500 88,9	60 81
4 DN100	4.500 114,3	100 136
	6.500 165,1	115 156
6 DN150	6.625 168,3	115 156
8 DN200	8.000 203,2	100 136

- Przekazać instalację z powrotem do użytku, postępując według instrukcji opisanych w sekcji II „Ponowne nastawianie instalacji”.

SEKCJA VIII

• Rozwiązywanie problemów

NIESPRAWNOŚCI I ICH USUWANIE — INSTALACJA

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Manometr ciśnienia wody w instalacji pokazuje wahania ciśnienia na zasilaniu.	Zawór zwrotny na linii obejścia jest zamontowany odwrotnie. W zaworze zwrotnym na obejściu obecne są zanieczyszczenia.	Sprawdzić orientację zaworu zwrotnego na obejściu. Strzałka powinna być skierowana od strony zasilania do strony instalacji. Usunąć zaślepkę gwintowaną zaworu zwrotnego i usunąć wszelkie zabrudzenia. Sprawdzić, czy kłapa porusza się swobodnie.
Z komory pośredniej wycieka woda.	Woda przedostaje się za uszczelkę. Zauważono przepływ za zaworem. W obrębie zaworu nie została wytworzona żadna różnica ciśnień.	Sprawdzić uszczelkę kłapy i gniazdo pod kątem uszkodzeń mechanicznych. Sprawdzić uszczelkę kłapy i gniazdo pod kątem uszkodzeń mechanicznych. Sprawdzić, czy na linii alarmowej nie wytworzyła się próżnia. Jeśli w linii alarmowej występuje próżnia, należy zamontować zestaw odpowietrznika opóźniającego serii 752V lub stworzyć jakiś rodzaj wyłącznika powietrznego na linii alarmowej. Zamknąć jakikolwiek przepływ występujący za zaworem. Sprawdzić, czy przewód obejściowy został prawidłowo zainstalowany.
Syrena mokrej turbiny nie dzwoni lub dzwonienie jest ciche.	Woda nie przepływa do komory pośredniej. Woda z linii alarmowej może wyciekać z kryzy hamujące/spustu linii alarmowej innego zaworu. Na kryzie hamującej/spuście linii alarmowej zamontowany został ogranicznik o nieprawidłowej wielkości.	Sprawdzić, czy otwory w pierścieniu gniazda korpusu zaworu nie są zatkane. Sprawdzić, czy kryza komory pośredniej dochodząca do linii alarmowej nie jest podłączona. Sprawdzić, czy występują zawory zwrotne odcinające linię alarmową każdego zaworu w instalacji. Sprawdzić, czy na kryzie hamującej/spuście linii alarmowej zamontowany został ogranicznik właściwej wielkości. Jeśli nie jest zamontowany ogranicznik właściwej wielkości, sprawdzić rysunek osprzętu i wymienić ogranicznik na inny o prawidłowej wielkości.

Stacja alarmowego zaworu zwrotnego FireLock™ w wersji europejskiej serii 751

Victaulic Company 4901 Kesslersville Road US 18040 Easton, Pensylwania Telefon: 001-610-559-3300 Faks: 001-610-250-8817		
Stacje zaworu alarmowego instalacji mokrych		
Nr zatwierdzenia:	G4060008	VdS
Nazwa produktu:	Nassalarmventilstation/stacja zaworu alarmowego instalacji mokrej,S/751" DN 80	
Nr zatwierdzenia:	G4040013	VdS
Nazwa produktu:	Nassalarmventilstation/stacja zaworu alarmowego instalacji mokrej,S/751" DN 100	
Nr zatwierdzenia:	G4040014	VdS
Nazwa produktu:	Nassalarmventilstation/stacja zaworu alarmowego instalacji mokrej,S/751" DN 150	
Nr zatwierdzenia:	G4060007	VdS
Nazwa produktu:	Nassalarmventilstation/stacja zaworu alarmowego instalacji mokrej,S/751" DN 200	